

# Le Bulletin BUCKINGHAM

"Consacre ta vie à la vérité"

Vol. 10 - No. 3

Buckingham, Qué

Judi, 10 août 1967

Copie: 10¢

## FOOTBALL

Les joutes locales  
DES  
Rough Riders d'Ottawa

EN EXCLUSIVITE

TELE-CAB

Videotron

# INCENDIE AU STADE MAC ANDREW

Buckingham

est privée

d'électricité

et d'eau

pendant

trois heures

Les autorités de la brigade des incendies et la sûreté municipale de la ville de Buckingham sont toujours à la recherche des mains criminelles qui ont causé pour plusieurs milliers de dollars de dommages dans la section est du stade de baseball Joseph MacAndrew, vers une heure et trente et une dimanche matin dernier. Répondant à l'appel, les pompiers sous l'habile direction du chef Roland Bigelow ont constaté à leur arrivée que les flammes rongeaient les bancs de la troisième rangée d'une partie, de l'estrade côté est. En plus, les flammes avaient commencé à faire leurs dégâts à la toiture. Ils ont finalement eu raison du feu au bout de quelques minutes.

Le chef de la brigade des incendies de Buckingham, M. Roland Bigelow nous a informé que les personnes responsables avaient essayé à six ou sept endroits différents de mettre le feu dans l'estrade. Nous avons dû répondre à un premier appel à neuf heures et dix-huit, samedi soir, mais arrivé au stade l'on nous a informé que cela était une fausse alarme.

On devait interroger une personne suspecte au cours de la journée de lundi, ainsi que mardi. On nous a informé que la ville avait l'intention de fermer la section qui a passé à feu pour cette saison.

Les photos nous montrent les dommages causés par le feu.

### SANCTIONS,

À la suite de cet incendie au stade MacAndrew, le conseil de ville de Buckingham a donné l'ordre d'installer une barrière qui sera fermée à clef en dehors des activités régulières. Dans l'avenir toute personne qui sera prise en défaut, flânant sur le terrain ou dans les estrades, sera passible de sanctions. Le département de police a été avisé d'intensifier la surveillance au stade dans l'avenir.

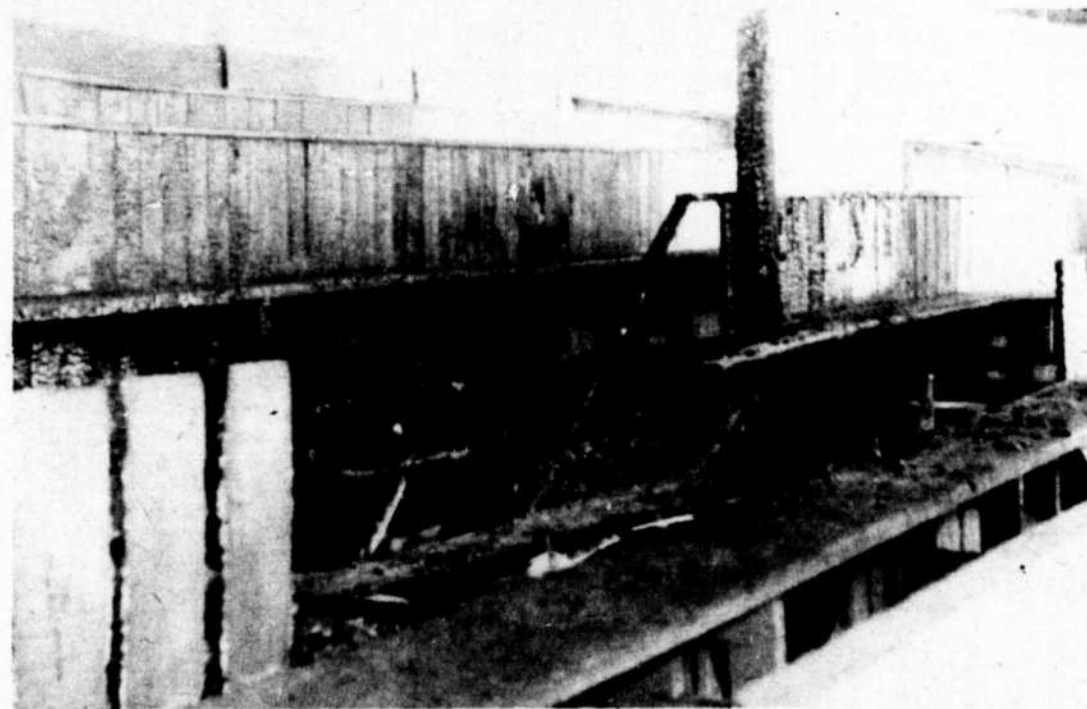
Le conseil a également autorisé M. Léger à faire disparaître les écritures obscènes que l'on peut voir un peu partout dans le stade.

La ville de Buckingham a probablement l'un des plus beaux terrains de balle de l'ouest du Québec avec sièges pouvant accommoder plus de 1,500 personnes.

Il est malheureux de constater une fois de plus que certains jeunes et moins jeunes prennent plaisir à détériorer tout ce qui est beau.

À voir dans quel état est le stade présentement, c'est à se demander si nous sommes dans un pays civilisé.

Si la ville a décidé de sévir, c'est tant mieux. Il est temps que l'on ramène à la raison ceux qui se permettent ce vandalisme.



## Le magasin Landry a gain de cause

Le conseiller juridique de la ville de Buckingham, Me Gérard Charron, a adressé une lettre au conseil de ville pour informer ce dernier que l'imposition d'une taxe d'affaires sur une machine distributrice dans un magasin qui paye déjà une taxe d'affaires, serait selon lui illégale. On sait que la Ferronnerie Landry s'était objectée à une telle taxe récemment.

Me Charron qui était à l'assemblée de mardi soir, a donné un exemple verbal pour appuyer sa lettre. Il a dit: Si un marchand de Buckingham paye \$100, pour sa taxe d'affaires annuelle, et qu'il vend de la ferronnerie, de l'horlogerie, de l'épicerie, des liquides, de la crème glacée, etc., etc. Pourquoi devrait-il payer une taxe spéciale sur une machine distributrice?

Par ailleurs Me Charron a déclaré que récemment, dans deux cas similaires, le juge ment rendu avait été en faveur du marchand, les municipalités n'ayant pas juridiction sur les machines distributrices.

## PELERINAGE A MAYO

Chers lecteurs n'oubliez pas que c'est dimanche le 13 août, qu'aura lieu le pèlerinage annuel au sanctuaire Our Lady of Knock à Mayo.

M. le curé H. C. Braceland, invite toute la population de Buckingham et la région à se joindre aux pèlerins d'Ottawa, Montréal et ailleurs pour ce pèlerinage annuel.

Il y aura messe à midi et à 5 hres ainsi que d'autres exercices de piété.

Bienvenue à tous.

L'orage qui s'est abattu sur la région de Buckingham jeudi dernier a privé les citoyens de notre municipalité d'électricité et d'eau pendant plus de trois heures.

Tout pouvoir électrique a été coupé subitement, vers 4 h. de l'après-midi pour n'être restauré que vers les 8 h. du soir.

Un porte-parole de la municipalité a déclaré que la panne avait été causée par une surcharge d'électricité sur les fils à haute tension qui fournissent le pouvoir à la centrale électrique et à l'usine de pompage de Buckingham, surcharge qui a fracassé un interrupteur du circuit central et en a carbonisé deux autres. Les électriciens ont estimé à 10,000 volts la puissance de cette surcharge.

La destruction de ces mécanismes de protection contre la foudre a par ailleurs empêché les employés de la centrale électrique de brancher leur équipement sur celui de leurs fournisseurs d'électricité, la compagnie Maclaren Québec; et ils ne purent employer les deux génératrices d'urgence, que la municipalité avait branchées à la pompe de son service d'aqueduc.

L'équipe d'électriciens de la municipalité, sous la direction de M. Edmour Léger, a pu restaurer le pouvoir dans quatre des cinq circuits distributeurs, avant 7 h; mais des complications ont surgi lorsqu'ils ont tenté de restaurer le courant dans le dernier circuit. En effet, il était aimanté.

Une fois le courant rétabli, les employés de l'usine de pompage ont fait face à des difficultés de leur côté aussi. Les pompes s'étaient complètement vidées pendant la panne, et avaient perdu leur pouvoir de succion, n'ayant que de l'air à pomper.

Il importait donc d'injecter une quantité d'eau suffisante, pour rétablir la succion dans les pompes. Le camion-pompe de la municipalité de Buckingham fut mandé, mais ne suffisait pas à la tâche.

Il fallut donc faire venir le camion-pompe du comté de Buckingham. Celui-ci, beaucoup plus puissant, put restaurer la succion en dedans d'une demi-heure.

# Bulletin

## BUCKINGHAM

"CONSACRE TA VIE A LA VERITE"

HEBDOMADAIRE DU COMTE DE PAPINEAU PUBLIE ET IMPRIME A BUCKINGHAM

JOURNAL DEVOUE AUX INTERETS DE :

MASSON, BUCKINGHAM, THURSO, ANGERS,  
PERKINS, NOTRE-DAME DE LASALETTE,  
GLEN ALMOND, VAL-DES-BOIS, NOTRE-DAME  
DU LAUS ET POLTIMORE.

Rédacteur :

M. ROMEO CHARTRAND

ABONNEMENT

Canada : 1 an ..... \$3.00  
Hors du Canada: 1 an ..... \$4.00  
Le numéro ..... 10¢

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication.

## ÉDITORIAL

Les vastes domaines forestiers du Québec, parsemés de lacs et de rivières et où regorge un éventail complet de spécimens fauniques, font l'envie des étrangers avides de récréation au grand air. Mais nous, sportsmen du Québec, qu'avons-nous fait au domaine de la conservation et de l'utilisation pondérée de toutes ces richesses naturelles auxquelles nous avons si facilement accès ?

Sommes-nous toujours de véritables défenseurs ou protecteurs des ressources naturelles de notre province ?

Avons-nous toujours observé les lois de la chasse et de la pêche ?

Avons-nous toujours apporté notre entière collaboration au ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche ? Et à tous ceux qui doivent faire respecter des lois ?

Avons-nous pris le temps d'inculquer de bons principes de conservation et de civisme à nos enfants et à tous ceux qui nous entourent ?

Avons-nous tenté de brosser un tableau réel du rôle du garde-chasse ou du garde-pêche ? Cet homme qui agit dans l'intérêt de tous et qui n'est pas un adversaire.

Nous sommes-nous intéressés aux problèmes de la faune en lisant régulièrement les chroniques sportives, les brochures du gouvernement de Québec et d'Ottawa ou toute autre forme de littérature se rattachant à ce sujet ?

Avons-nous toujours affiché un comportement favorable à la conservation et à la protection de la vie animale et de son habitat naturel ?

SUGGESTIONS à considérer :

- apprendre à mieux connaître et à faire mieux connaître les règlements de chasse et de pêche;
  - rencontrer le garde-chasse ou le garde-pêche de notre région pour lui offrir notre collaboration;
  - devenir membre de l'association régionale ou locale de chasse et de pêche;
  - participer aux activités de cette association et apporter notre collaboration aux programmes de conservation et de restauration;
  - appuyer les mouvements de jeunes qui s'intéressent aux ressources naturelles : Clubs 4-H; Cercle de Jeunes Naturalistes, Scouts, Guides...;
  - s'intéresser au travail accompli par la Fédération Québécoise de la Faune au domaine de la conservation et s'assurer que notre association soit affiliée à cette Fédération;
  - se mettre à jour sur les problèmes de la faune et des ressources naturelles en lisant les chroniques et les brochures qui nous les dévoilent;
  - propager l'image de la Fédération autour de nous et supporter les associations affiliées;
  - mettre en pratique les principes de civisme en forêt afin de protéger l'habitat naturel des animaux.
- Soyons tous des apôtres de la conservation de nos ressources naturelles et tentons de toujours afficher un esprit sportif digne d'un véritable pêcheur, chasseur, campeur ou amateur de la vie au grand air.

## CLUB RICHELIEU

Gagnants du vendredi 4 août.

163 - Josephat Chartrand, 269-Madeleine Carrière, 160 - René Lepage, 97 - Léontine Bourassa, 282 - Edmond Maheux, 138 - Antoinette Nadon. Avis aux intéressés; Il y a encore quelques numéros de livres.

Sous cette rubrique nous commençons cette semaine une série d'articles en prévision des élections municipales prévues pour le 6 novembre 1967 à Buckingham.

Normalement la date de la mise en nomination des candidats en vue des élections municipales devrait être le 25 octobre 1967. La votation si nécessaire aura lieu le 6 novembre 1967. Rappelons ici que depuis 1961, les membres du conseil sont élus pour une période de trois ans. Rappelons également, que tous les membres du conseil sont tous en élection à la même date.

Donc, douze semaines nous séparent du prochain scrutin général.

Au cours de cette période, sous la rubrique "Les Affaires Municipales", nous traiterons de différents sujets, tels que l'administration en générale, les emprunts, la dette de la ville, l'application des différents règlements municipaux, etc., etc. Les deux dernières semaines précédant le scrutin nous parlerons surtout des candidats en lice, de leurs qualifications, ainsi que du temps qu'ils disposent pour la chose municipale, afin qu'au moment du vote, les contribuables ne puissent nous reprocher de ne pas avoir fait notre devoir.

Plusieurs, j'en suis sûr, se demandent, et à ce moment je pense surtout à ceux qui ont l'intention de poser leur candidature, quelle sera l'attitude du Bulletin de Buckingham dans la prochaine campagne électorale.

Eh bien, pour dissiper toute confusion, et pour éviter qu'on nous accuse de favoritisme, voici la politique du Bulletin :

Le Bulletin de Buckingham, tout comme la plupart des grands quotidiens ou autres hebdomadaires, en politique, est indépendant mais non pas neutre.

Indépendant en ce sens qu'il n'a aucune attache envers aucun candidat ou aucun groupe. Pas neutre, en ce sens qu'en temps d'élection, la presse écrite se doit de parler politi-

## PAROISSE ST-GREGOIRE-DE-NAZIANZE

Buckingham, P. Q.

### Offices de la semaine

LUNDI 14  
7.00 feu Aimé Gauthier, par son frère Jos. Gauthier (Seattle)  
7.30 feu Mme Ernest Léger, par la famille Ulysse Tremblay

MARDI 15  
ASSUMPTION DE LA SAINTE-VIERGE,  
7.00 feu Eva Latour (anniv.), par Mme Edgar Fecteau  
7.30 feu Michel Charette, par un groupe d'amis de V. K. Mason, Ottawa

MERCREDI 16  
7.00 feu Mme Lucien Champagne (5e anniv.), par ses enfants

JEUDI 17  
7.00 feu Thomas Gauthier, par Mlle Percide Mayer

VENDREDI 18  
7.00 feu Mme Damien Bourassa, par son époux

SAMEDI 19  
7.00 aux intentions de M. et Mme Claude Pigeon (anniv. de mariage) par M. et Mme Jean-Paul Paquette (Québec)  
4.00 feu Jean Beaulieu, par son épouse et ses enfants

A ETE FAIT ENFANT DE DIEU ET DE L'EGLISE:

TURGEON; Joseph, Robert, Lacroix, né le 26 juillet, enfant de Dr. Robert Turgeon et de Thérèse Lacroix, Parrain, Gilbert Roy, Marraine, Juliette Chassé.

PUBLICATIONS: Roland Lemieux et Gisèle Cadieux 2  
Pierre Gravelle et Marguerite Labbé 3  
Carol Laurin et Nicole Leblanc 3

Cet horaire de messes est une gracieuseté de votre agent local



986-5536

ROBERT LAROCHE

BUCKINGHAM

## Les affaires municipales

que. La mission du journal étant, de travailler au bien commun de la population, le journaliste qui veut remplir fidèlement sa mission ne doit pas craindre d'exposer les faits avec franchise, et de les commenter avec fermeté sans crainte de représailles.

C'est ce que nous entendons faire au cours des prochaines semaines.

Jean-Paul Lamy dans son livre intitulé "Formation Professionnelle et Civique", au chapitre de la démocratie écrit ce qui suit: Dans la démocratie canadienne, le citoyen possède le droit d'exprimer franchement ses opinions sans crainte de représailles, pourvu qu'il reste dans les limites de la justice, de la charité et de la vérité.

La liberté de presse, c'est-à-dire le droit de publier ses opinions dans les limites de la justice, de la charité et de la vérité.

J'ai dit plus haut que la mission du journal était de travailler au bien commun. Jean-Paul Lamy écrit ce qui suit à ce sujet. On peut dire que le bien commun est un fonds d'avantages matériels, intellectuels, spirituels, surnaturels, auquel les individus doivent contribuer et auquel tous peuvent puiser pour s'épanouir et épanouir les autres. Pour arriver à cette fin, le citoyen devra sacrifier son intérêt individuel au profit de l'intérêt collectif.

M. Lamy ajoute: malheureusement, par suite de l'exercice de leur liberté, les hommes divergent très souvent d'opinion et sont portés à oublier le bien général, qui leur semble lointain ou inexistant, au profit de leur intérêt propre. (fin de la citation).

Après avoir lu ce qui précède, il serait normal je pense, de se demander quels sont ceux qui peuvent et doivent travailler au bien commun de leurs concitoyens? En un mot, à qui devons-nous accorder notre appui en temps d'élection, pour assurer le bien commun de notre population?

Au cours des semaines qui vont suivre, nous parlerons de ces hommes, des qualifications nécessaires, de la compétence, du devoir pour tout citoyen vraiment imbus d'esprit civique, de participer à la vie communautaire.

Enfin, à la veille du scrutin, à la lumière de tous ces faits, Le Bulletin de Buckingham ne craindra pas de dire à la population quels sont ceux qui sont les plus aptes, parmi tous les candidats en lice, à servir le bien commun de notre ville pour les prochains trois ans.

Inculquer au peuple une solide éducation, lui transmettre des informations claires et exactes, voilà la lourde tâche de ceux qui ont la charge de former l'opinion publique.

Roméo Chartrand.

## La Caisse Populaire de Buckingham

### ASSEMBLEE SPECIALE

Avis aux sociétaires de la Caisse Populaire de Buckingham. Il y aura une assemblée générale le 14 août 1967 à 8 hr. P. M. à la salle de l'Académie St-Laurent. Cette réunion a pour but de faire approuver les esquisses de votre future caisse avant de passer aux plans et à la construction.

Jean-Charles Robitaille, sec.-gérant.

# Au Conseil de ville

Mardi soir le 8 août, a eu lieu l'assemblée régulière du conseil de ville de Buckingham. Étaient présents, Son honneur le Maire Ulysse Tremblay, et les échevins Nadon, Prévost et Lemieux.

M. Jean Binette de la rue Henry a envoyé une facture au montant de \$56, pour le pavage de son entrée de cour qu'il a fait lui-même. Cette facture a été envoyée à la ville à la demande d'un échevin. Le compte a été tablé, les membres du conseil voulant savoir quel échevin a donné cet ordre.

Une réclamation de Mme Gisèle Lafleur-Lemieux au montant de \$2177, pour dommages causés par l'eau à son sous-sol, a été remise au conseiller juridique de la ville pour étude.

Une réclamation de M. Raymond Dalton et une autre de la compagnie de téléphone Bell ont été remises au conseil juridique de la ville pour être soumises à la compagnie Deschênes Construction. Selon les membres du conseil, ces réclamations font suite à des dommages causés alors que la compagnie Deschênes préparait les rues pour le pavage. S'il y a eu négligence de la part de cette compagnie, cette dernière, et non la ville devrait payer pour les dommages réclamés.

La firme d'ingénieurs Bélasky-Renaud & Associés a présenté son rapport final concernant le règlement 255 pour la construction des bordures l'autonne dernier. Le conseil a approuvé ce rapport et l'échevin Nadon a proposé que la ville paye la balance du compte à Gauthier Construction.

La ville a reçu un chèque de \$17000, du gouvernement provincial, représentant une partie de la part du gouvernement provincial et fédéral sur le règlement des travaux d'hiver 1966-67. La ville devrait recevoir sous peu un autre chèque pour la balance qui lui est due.

L'échevin Prévost a fait rapport du travail du comité industriel. Il a déclaré que 400 pamphlets contenant des statistiques sur la ville de Buckingham avaient été distribués. M. Prévost n'a pas voulu donner plus de détails sur le travail du comité, se contentant d'ajouter qu'il était trop tôt pour dévoiler le contenu des pourparlers. Pour sa part l'échevin Lemieux a laissé entendre que la population de Buckingham aurait des bonnes nouvelles sous peu.

Au sujet des nombreuses caves inondées cet été, l'échevin Nadon a déclaré qu'après avoir consulté des experts, il semblerait que l'égout pluvial sur la rue principale n'est pas assez gros pour prendre les surplus d'eau. M. Nadon demande au conseil de faire une étude à ce sujet.

L'échevin Lemieux a proposé que dès que les Urbanistes auront présenté leur étude sur le plan directeur de la ville, que le conseil prenne une option sur le terrain recommandé pour le parc industriel.

Durant la semaine du 20 août, le commissaire industriel de la ville, M. Ron Baird, passera une partie de la semaine à Montréal pour tâcher d'intéresser de nouvelles industries à venir s'installer à Buckingham. L'échevin Lemieux a proposé que la ville paye les dépenses de M. Baird, et a dit donné que ce dernier ne reçoit aucun salaire pour son travail.

Le conseil a approuvé le paiement des comptes au montant de \$101,752.

Le greffier de l'assemblée, M.

Guy Carrière a fait la lecture du procès-verbal de la dernière assemblée publique concernant un emprunt de \$52,500. 36 contribuables ont demandé que le dit emprunt soit autorisé par référendum. La date du référendum a été fixée au 25 août prochain. Le conseil n'ayant mis aucune objection, il semble bien que le référendum aura lieu tel que prévu.

Le conseil a choisi la date du 24 août pour une rencontre avec les Urbanistes Richard & Larouche de Montréal, au sujet du plan directeur de la ville.

L'échevin Nadon a donné avis de motion pour un règlement de travaux d'hiver pour 1967-68.

L'échevin Prévost a donné avis de motion pour un règlement concernant les services nécessaires de la future école polyvalente. Ce règlement ne sera pas cependant adopté tant que l'annexion du territoire concerné n'aura été approuvée par le gouvernement.

L'échevin Nadon a donné avis de motion pour amender le règlement de police afin de mettre un frein aux propriétaires d'automobiles et de motocyclettes dont le silencieux dérange tout le monde à toute heure du jour et de la nuit. Si le règlement est amendé, il est fort probable que l'on verra dis-

paraître les fameux silencieux (mufflers) Hollywood. On sévira également contre les automobilistes qui font du bruit avec leurs pneus.

L'assemblée a été ajournée sine die.

## 2,600 délégués à la Place des Arts

2,600 délégués, venant de tout le territoire du Québec, et des canadiens-français, hors du Québec, participeront aux Etats Généraux du Canada français, à la Place des Arts, de Montréal, du 22 au 26 novembre 1967.

M. Jacques-Yvan Morin, professeur de droit international à l'Université de Montréal, présidera les assises, qui chercheront à définir les POUVOIRS NECESSAIRES au Québec et les DROITS NATURELS des Canadiens-français hors du Québec.

A un premier moment, des GROUPES D'ETUDES correspondants aux divers domaines étudiés, se diviseront eux-mêmes en EQUIPES, pour que tous les délégués puissent s'exprimer. Puis, des ATeliers de TRAVAIL réuniront plusieurs GROUPES D'ETUDES, en vue d'une révision conjointe des opinions et résolutions à adopter. Enfin, des SEANCES PLENIERES traduiront les volontés des Etats Généraux.

L'inscription se fera le mercredi 22 novembre, dans la soirée. Les Assises débuteront formellement le 23, à 9.30 h. du matin, pour se terminer le dimanche 26 novembre.

## TIMBRE DU GOUVERNEUR GENERAL VANIER




M. Jean-Pierre Côté, ministre des Postes, a annoncé aujourd'hui que le timbre commémoratif du général Vanier, qui sera émis par le ministère des Postes du Canada le 15 septembre 1967, aura comme élément principal la reproduction d'un portrait photographique du général pris par Yousuf Karsh. Cette émission sera unique en son genre parmi les timbres canadiens, parce qu'il y figurera la reproduction réduite de la signature de l'ancien gouverneur général.

En émettant ce timbre, le Ministère rend hommage au très honorable général Georges-Philias Vanier, qui s'est hautement distingué dans le rôle de soldat, de diplomate et celui d'homme d'état. C'était la première fois qu'un gouverneur général, originaire du Canada, décédait en fonctions. Il est né à Montréal le 23 avril 1888 et décédé le 5 mars 1967. Le nouveau timbre sera mis en vente le 15 septembre, soit le même jour où, en 1959, le général a prêté le serment d'office à titre de gouverneur général du Canada.

Pour le nouveau timbre, de grand format horizontal, on s'est servi du procédé de la gravure en creux sur métal et de celui de l'offset. Le portrait du général Vanier, qui a été gravé et imprimé en noir, figure à gauche et occupe environ un tiers de la longueur du timbre. La signature se trouve un peu au bas et à droite du timbre. Plus haut figure l'inscription suivante sur trois lignes: GOVERNOR-GENERAL, 1959-1967 et GOUVERNEUR GENERAL. Le mot CANADA apparaît sous la signature, dans le coin inférieur droit, près du chiffre "5" qui indique la valeur du timbre. Une deuxième couleur vient s'ajouter; il s'agit d'une teinte chaude qui sert de fondombré à la signature et qui a été obtenue par l'utilisation d'une encre brune et du procédé d'imprimerie offset.

C'est la CANADIAN BANK NOTE COMPANY LTD., qui a été chargée de la conception du dessin et qui imprimera toute l'émission, soit 24,000,000 d'exemplaires. Yousuf Karsh, dont la photographie sert d'élément de base à l'effigie, jouit d'une renommée internationale dans le domaine du portrait photographique.



**D. DALE McCOOLEY D.C.**  
Chiropractor - Chiropraticien  
413 VICTORIA THURSO  
Tel: 985-2462  
HEURES DE BUREAU  
Mardi 2 hrs. à 8 hrs. P.M.  
Jeudi 2 hrs. à 8 hrs. P.M.

## Cartes professionnelles

986-2524

**Me ROGER MUNN**  
NOTAIRE

130 MACLAREN BUCKINGHAM, QUE.

## APPAREILS AUDITIFS

**ZENITH**

Léo Trudel

Buckingham



986-3834

**HONORE CADIEUX**

SALONS FUNERAIRES  
AMBULANCE

322 PRINCIPALE  
BUCKINGHAM, QUE.

LORENZO CADIEUX  
GERANT - MANAGER

Lire

**Le Bulletin de Buckingham c'est passionnant, mais... n'oubliez pas votre abonnement**

## PAROISSE ST-LUC

BUCKINGHAM, P. Q.

OFFICES DE LA SEMAINE

LUNDI 14

7.00 pour Honoré Cadieux, par M. et Mme Paul Beaupré

MARDI 16

7.00 pour Roméo Lorrain, par M. et Mme Ruben Paluck

MERCREDI 16

7.00 en l'honneur de la Ste-Vierge, par une paroissienne

JEUDI 17

7.00 pour Thomas Gauthier, par M. et Mme Henri Matte

VENDREDI 18

7.00 pour parents défunts, par M. et Mme Lucien Cadieux

SAMEDI 19

3.00 mariage de Gérard O'Connor et de Denise Saint-Louis

DIMANCHE 20

10.00 pour parents défunts, par M. et Mme Euclide Simard.

SALONS UN NOUVEAU FOYER CHRETIEN; prions pour Gérard O'Connor et pour Denise Saint-Louis qui vont fonder un foyer chrétien.

OEUVRE DES VOCATIONS: dimanche prochain, la seconde collecte sera pour l'Oeuvre des Vocations. Un de vos fils prêtre, pourquoi pas? Y avez-vous songé? C'est dans des foyers comme le vôtre que le Seigneur choisit ses prêtres. Ayez l'estime du sacerdoce et demandez au bon Dieu qu'il se choisisse selon son bon plaisir, un des vôtres pour continuer son oeuvre de rédemption.

PUBLICATIONS: Joseph Koblaiko et Francine Laplante 2  
Gérard O'Connor et Denise St-Louis 3

MERCI: Dimanche, le 30 juillet, vous avez donné pour votre paroisse \$358,40. C'est encourageant pour vous et votre curé qui désirent ensemble doter notre paroisse d'une église le plus tôt possible.

MESSAGE DE VOTRE PASTEUR: L'Évangile de la messe d'aujourd'hui nous raconte la guérison par Notre-Seigneur de dix lépreux. Un seul d'entre eux eut foi en Lui et vint Lui dire merci. Le monde n'a pas tellement changé depuis. Pour le don de la foi, pour tous les dons reçus de Dieu, pour notre vocation à la vie éternelle... quand disons-nous merci à Dieu? Au moment de l'adolescence, nous recevons tout de nos parents et de nos éducateurs. Pensons-nous de leur dire MERCI? La gratitude est souvent tardive dans la vie: nous apprécions nos parents et nos bienfaiteurs lorsque nous sommes adultes, aux prises avec la vie. Nous comprenons mieux la patience, le dévouement désintéressé qu'ils ont eu pour nous, mais souvent il est trop tard pour leur dire: MERCI. Aucune génération n'a découvert le monde: nous héritons du travail, des expériences, des institutions des générations passées. Nous le devons une bonne partie du bien-être dont nous jouissons et du succès de notre vie. Un merci ne coûte pas cher, mais quand il vient d'un coeur sincère, il est charité et console de bien des sueurs. Il est souvent le seul salaire que l'on recueille sur la terre. A tous, bonne semaine.

Cet horaire de messes est une gracieuseté de

VOTRE VENDEUR AUTORISÉ

GENERAL ELECTRIC

AMEUBLEMENT

**Jacques Lefebvre FURNITURE**

Tél.: 986-3200

986-3481

SYSTEME A L'HUILE BEACH - POELE BELANGER

BUCKINGHAM

# MASSON

## AU CONSEIL DE MASSON

EMPRUNT TEMPORAIRE DE \$40,000.

Lors d'une importante assemblée régulière du conseil municipal de Masson tenue le mardi soir dernier, étaient présents son honneur le maire Lucien Bouchard et les échevins: Alton Carson, Fernand Laflamme et Victor Laviolette. Le greffier, Pierre Hayes était aussi présent.

La ville de Masson fera un emprunt temporaire de \$40,000 pour quatre mois en vue de couvrir les dépenses de la construction de la piscine et autres frais en attendant que les comptes des taxes d'eau du dernier trimestre ne soient collectés.

Un représentant de la Compagnie St-Romuald Construction de St-Romuald sera à Masson le lundi 14 août prochain, et il dirigera les débus des travaux de construction qui débuteront le ou vers le 14 août.

MASSON A ECONOMISE DE L'ARGENT.

La Cie Sani-Tank de Montréal a présenté un compte de \$3,095,20 pour le nettoyage de 19,345 pieds de tuyaux d'égout, dans la ville. Le coût revient à 16 cents du pied. Le maire Lucien Bouchard a déclaré que la ville avait économisé alors que l'an dernier elle avait dû déboursier \$1,000 pour 1000 pieds.

RUE VANIER A MASSON.

Le conseil de Masson dans le but de rendre hommage au défunt gouverneur général du Canada, M. Georges Philias Vanier, a décidé de donner le nom de "Vanier" à la nouvelle rue de la nouvelle subdivision Boisvenue.

Elle achètera des enseignes pour identifier les nouvelles rues suivantes: Rue du Parc, Rue Lombard et rue Vanier.

AVIS AUX MENAGERES.

La ville de Masson procédera au nettoyage des tuyaux à eau au cours de la Journée de mercredi 16 août prochain. Aussi la ville désire aviser les ménagères de se procurer une réserve suffisante d'eau pour ce jour.

LE MAIRE BOUCHARD ASSISTERA A LA CONFERENCE DU MAIRE DON REID.

Le conseil a autorisé le maire Lucien Bouchard à assister à la conférence du maire d'Ottawa, M. Don Reid, le mercredi 16 août, prochain à Ottawa. On sait que le maire de la capitale fédérale a convoqué les maires des villes et municipalités longeant la rivière Outaouais de Pembroke à Hawkesbury à une conférence dans le but de forcer le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux: Québec et Ontario à donner des subsides pour combattre la pollution des eaux de la rivière Outaouais.

PLAINTES AU CONSEIL.

M. Joannis de la firme Menuiserie Masson, propriété de M. Bruno Potvin, a porté plainte au conseil à l'effet que les vidangeurs de la ville n'avaient pas amassé les vidanges de cette firme au cours des dernières semaines. Le maire a retourné que les vidangeurs avaient reçu un ordre du conseil. Le représentant a demandé pourquoi ne pas amasser nos vidanges,

alors que vos vidangeurs ramassent ceux des garagistes et des magasins dans la cour même. Le maire a donné raison. L'échevin Laviolette a retourné: nous avons un règlement de vidanges et il serait temps de l'appliquer. Il a affirmé avoir vu les vidangeurs ramasser un vieux frigidaire et des vieilles pièces d'auto. Il a dit qu'il faudrait spécifier le mot vidanges.

Finalement le maire a déclaré: Nous allons continuer comme présentement.

M. Arsène Charlebois de la rue MacLaren est revenu demander au conseil une question semblable à celle qu'il posait au conseil depuis les dernières assemblées à savoir pourquoi un contribuable dans une même rue qu'un autre contribuable doit payer de l'amélioration locale alors qu'un autre résident dans le même endroit ne paie pas?

Le maire a retourné nous suivons les conseils de notre conseiller juridique.

Le contribuable en question faisait allusion aux frais que son frère M. Léo Charlebois devait déboursier à la ville.

Ce contribuable a retourné qu'il n'avait pas l'intention de payer cette facture. Le maire a retourné "Vous savez ce qui arrivera".

AUTOBUS SPECIAUX POUR L'EXPOSITION D'OTTAWA.

M. André Charron conducteur d'autobus pour la Cie Hull Métropolitain nous a révélé qu'il y aura des autobus spéciaux pour la prochaine exposition Centrale du Canada qui aura lieu à Ottawa prochainement. Il y aura un autobus le matin à neuf heures et trente et un le soir à six heures et trente.

Les autobus quitteront le terrain de l'exposition à cinq heures et à onze heures le soir.

## LU DANS

### "SEPT JOURS"

Ce bon "Chemin du Roy" qui nous a si bien servi depuis des siècles, si on l'appela: Route nationale de la liberté.

S'il y a une leçon à tirer des reportages de la presse anglaise, lors du récent voyage du général de Gaulle, c'est sous forme de conseil à un jeune marié que je la résumerai: Si ta future ne parle que l'anglais... choisis-là plutôt morte... puisqu'elle est déjà scurde.

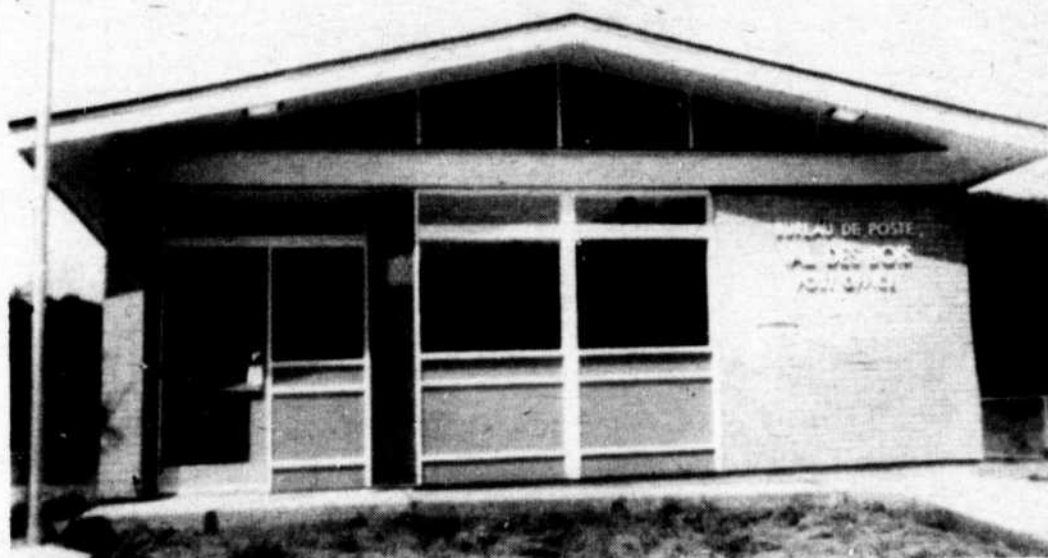
De l'autonomie de Duplessis, au "maître chez-nous" de Lessage, au "Québec d'abord" de Johnson, au "statut particulier" de Gaulle, le prophète, est allé "au fond des choses": Vive le Québec libre.

Au soir de sa dernière élection, M. Pearson déclarait: Si les électeurs canadiens ont témoigné peu d'enthousiasme, c'est qu'ils n'avaient que le choix entre deux vieillards. Et il poursuivait: Quant à moi, je vais me coucher, je suis fatigué.

1867 : 1967



# Inauguration du nouveau bureau de poste à Val-des-Bois



Voici le nouveau bureau de poste de Val-des-Bois qui a été inauguré officiellement samedi dernier, en présence de plusieurs personnalités du gouvernement fédéral et autres dignitaires de Val-des-Bois.

Samedi dernier a eu lieu l'inauguration officielle du nouveau bureau de poste de Val-des-Bois. Ce bureau de poste dont la construction relève entièrement du gouvernement fédéral a coûté près de \$20,000, et les travaux ont débuté l'hiver dernier, afin de fournir du travail durant la saison morte. Le Dr. Isabelle, député fédéral du comté de Gatineau, qui était présent lors de l'inauguration s'est dit heureux d'avoir pu obtenir pour notre région, ce bureau de poste ainsi que celui de N. D. du Laus grâce à la générosité du Ministre des Postes, M. Jean-Pierre Coté.

Il a aussi rappelé que la première institutrice de Val-des-Bois vers 1887 était nulle autre que sa grand-mère, qu'elle vivait encore et qu'elle avait 97 ans. C'est dit-il "probablement le bon air de vos montagnes durant les quelques années qu'elle a passées ici qui lui a assuré cette longévité."

M. Jean-Pierre Coté, Ministre des postes qui devait être présent, n'ayant pu se rendre, s'excusa par un télégramme et se fit remplacer par son chef de cabinet, M. Alexandre Cyr.

Etaient aussi présents sur la tribune des invités, M. le Curé Hector Larocque qui fit la bénédiction de l'édifice, les maires de Val-des-Bois, M. R. Bisson, pour la municipalité de Villeneuve et Mme Bisson, M. Léo Larocque pour la municipalité de Bowman et Mme Larocque, M. Laurent St-Louis, maire de N. D. du Laus, M. G. Bourgon maire de Mont-Laurier, M. Clermont député de Labelle, M. Charles St-Germain directeur du district postal d'Ottawa et Mme St-Germain, M. Georges McIlraith, ministre des travaux publics et M. Jean Brisebois constructeur de l'édifice.

M. Jean Brisebois présenta les ciseaux à M. McIlraith et celui-ci coupa le ruban traditionnel. La cérémonie terminée, tout le monde put visiter le nouveau local et un vin d'honneur fut servi à l'hôtel Pointe des Pins offert par les 2 municipalités conjointes.

Val-des-Bois compte 207 usagers postaux dont 61 au bureau et 146 desservis par la maille rurale. Le premier bureau fut ouvert le 1er août 1878 et le maître de poste était M. Joseph David de 1878 à 1882 puis ce fut M. Carl Stroabe de 1882 à 1886, M. Baptiste David le remplaça alors jusqu'en 1897, M. Charles Morin pris ensuite la relève jusqu'en 1924 et M. Lorenzo Morin de cette date à 1931, Mme William Peck notre maîtresse de poste actuelle prit ensuite la charge le 1er août de

1931 jusqu'à aujourd'hui et elle continuera également au nouveau bureau. Nous lui devons des félicitations et de sincères remerciements pour le bon service et le dévouement qu'elle nous a donnés au cours de toutes ces années.

### Un bambin blessé

Le petit Normand Sarrazin âgé de 5 ans, fils de M. et Mme Florimond Sarrazin a eu la cuisse gauche fracturée lorsqu'il fut frappé par une auto vers 5 heures vendredi après-midi, non loin de la demeure de ses parents.

Mme Aimé Lavergne de Buckingham qui conduisait l'auto avait aperçu de loin le garçonnet et conduisait très lentement, lorsque celui-ci se lança tout à coup pour traverser la route, n'ayant pu l'éviter malgré ses efforts, l'enfant fut heurté par l'auto et projeté à plusieurs pieds plus loin.

Mme Lavergne appela la police pour procéder à l'enquête et l'enfant fut conduit à l'hôpital et est présentement sous les soins du Dr. Joubert. Les radiographies ayant révélé qu'il n'avait heureusement qu'une fracture à la cuisse, l'enfant pourra probablement regagner son domicile dans quelques jours.

### Un motocycliste se tue à Val-des-Bois

Un jeune homme de Hull, M. Paul St-Amand, 19 ans, s'est blessé mortellement lundi soir à Val-des-Bois, lorsque la motocyclette qu'il conduisait est allée heurter une automobile conduite par M. Agnias Morin, de Val-des-Bois. Après avoir frappé l'auto de M. Morin, la motocyclette alla frapper une clôture qu'elle renversa sur une distance de 40 pieds environ.

Transporté à l'hôpital St-Michel de Buckingham par les ambulanciers de la maison Brunet de Buckingham, le jeune St-Amand succomba à ses blessures tôt mardi matin.

La Sûreté provinciale, détachement de Buckingham, mène l'enquête dans cet accident mortel.



### REMERCIEMENTS

La famille William Nixon désire remercier tous les parents et amis qui à l'occasion du décès de M. William Nixon survenu le 20 juillet 67, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles.

### - AVIS PUBLIC -

**La Municipalité Scolaire de Montebello demande des soumissions pour réparation de toiture de l'école St-Michel**

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que des soumissions cachetées seront reçues par le soussigné secrétaire-trésorier, jusqu'à 8 heures P.M., jeudi le 17 août 1967.

On pourra se procurer les devis concernant les travaux de réparation à faire à la dite toiture, au bureau du soussigné.

Chaque soumission doit être accompagnée d'un chèque certifié payable au nom de cette municipalité et représentant 10% du montant total de la soumission.

Les commissaires d'écoles pour la municipalité susdite, ne s'engagent pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et les soumissionnaires ne pourront prétendre à aucune indemnité ni contester pour quelque motif que ce soit, le choix des commissaires.

Montebello, Qué. 4/8/67.

J.E.O. CARON, sec.-trés.

## Le coin des 13 à 19 ans

BRYAN BOUCHARD



les aristos

### LE HIT PARADE

C/S	S/D		
1	1	All you need is love/Rich man	... The Beatles
2	3	Silence is golden	... The Tremelos
3	8	Words / Sunday	... The Monkees
4	6	Mr. Pleasant	... The Kinks
5	2	Carrie-Ann	... The Hollies
6	11	The Boat that I row	... Lulu
7	5	A whiter shade of pale	... Harum
8	19	Thank the lord for the nighttime	... N. Diamonds
9	15	Treat me bad/Help me down	... The Heart
10	4	Running' Round in circles	... Five D
11	14	Mercy Mercy Mercy	... Buckingham
12	10	I never had a love like that	... Sceptres
13	17	Let the good times roll	... Bunny Seagler
14	9	I like the way	... T. James & Shon
15	-	Cry Softy, lonely one	... Roy Orbison
16	7	Don't go out into the rain	... Herman's Hermits
17	12	I take it back	... Sandy Posey
18	-	Don't let the rain	... The Critters
19	18	Jackson	... N. Sinatra
20	13	Windy	... The Association

### PREDICTIONS:

San Franciscan nights	... The Animals
Bluebird	... Buf. Springfields
My Mammy	... The Happenings

**DANSE A HULL:** - Dimanche, 13 août prochain, un autobus sera organisé pour se rendre au Gyrostat, 135 Eddy, Hull, où les ARISTOS (connu: "Aristocrates") vedettes de disque, radio et T.V. de Montréal, présenteront trois spectacles. En plus: The OUTCAST, Nelson Davis (CKOY), Al Pascal (CFRA) et Yves Sauvé (CKCH) compléteront les cadres de cette soirée de musique sans arrêt. Le prix d'entrée et aller-retour par autobus: \$1,50 seulement. Seulement une trentaine de places sont maintenant libres; faites vos réservations immédiatement en signalant 986-3156 ou 986-2643. N'oubliez pas de venir; les ARISTOS + The OUTCAST en plus de 3 M.C. des postes de la radio. L'autobus quitte la salle Chevaliers de Colomb vers 7.30 P.M. et sera de retour pour minuit.

**PLUS DE DANSE LOCALE D'ICI SEPTEMBRE:** - Il semble injuste pour les gens de Masson et B'ham que les JNOBS cessent leurs danses pour la balance de l'été avec intention de recommencer seulement le 9 septembre prochain. Après l'encouragement continu que nous leur avons accordé, ils décident de se reposer sans même nous en parler et nous demander ce qu'on en pensait. Non, Masson devrait présenter au moins une autre danse avant l'entrée des classes pour prouver qu'il apprécie notre encouragement. JNOBS, il faut que le 26 août vous fassiez une danse! Il y a assez de Buckingham qui est mort sans que l'école St-Jean de Brébeuf ferme ses portes. Si vous rencontrez un JNOB, demandez-lui: quand la prochaine danse à Masson?

**ICI & LA:** - Plus de 525 danseurs ont clôturé la semaine du Centenaire JNOB à Masson le 30 juillet dernier, les "BEAUX GESTES" ont remporté la vedette parmi les 4 groupes... Plus de danse à Masson avant le 9 septembre 1967??? voyons les JNOBS faites-nous pas ça; ... Les "BEACH BOYS" lancent finalement leur disque "Herros and Villains" après trois mois d'hésitation; succès avec mérite... La boîte à chanson "L'A-raignée" fonctionne à merveille et attire des foules intéressées. La direction du B. T. W. voyant le succès obtenu, désire encourager ce "petit café" à ouvrir ses portes en septembre, oct, et... sur fin de semaine, félicitations! ... The "STAC-CATOS" lancent prochainement "Join the love Parade", tiré de leur voyage à Hollywood, en juin... Mercredi 2 août dernier, the "OUTCAST" jouait en compagnie des "SULTANS" à l'aréna de St-Jérôme. La foule de 1,150 personnes a été un coup apprécié ce groupe de B'ham qui d'ailleurs sera de retour en septembre... Roy Orbison suit les traces de Elvis Presley et acte dans sa première vue: "The Fastest Guitar in the West"... Les "BEATLES" ne cesseront donc jamais? encore un No. 1 pour eux avec "All you need is love" et leur album "Sgt Pepper's" se vend par millions également, ce c'est beaux d'être populaire! ... The Outcast se préparent en vue d'une tournée de 10 jours dans l'Ontario vers la fin du mois, ils seront en vedette avec The HEART et The SCEPTRES... Le Gyrostat de Hull présente un spectacle du tonnerre dimanche (voir détails) et en septembre il se promet d'être l'endroit le plus en vogue de la région en y présentant d'autres programmes des plus intéressants... Plusieurs groupes disparus de la scène musicale pour quelque temps nous reviennent avec de bons disques: Buffalo Springfields; "Bluebird"; The Buckingham; "Mercy Mercy Mercy"; The Young Rascals "A girl like you"; Critters; "Don't let the rain"; Simon & Garfunkle: "Fakin' it"; et finalement Roy Orbison avec "Cry softly, lonely one"... Hidden Valley (10 milles nord de Huntsville) fut sûre-

## CONGRES A MONTREAL



Récemment avait lieu à Montréal un congrès des jeunes de l'Union Nationale de la province de Québec. Parmi le groupe photographié ici, nous voyons Norman MacMillan et Gilles Bastien de Buckingham, Michel Maheux de St-André-Avellin et Michel Groulx de Gatineau.

ment le "spot" de l'été au Canada, ce "ski lodge" se remplit trois fois par semaine (4 à 5 milles personnes hebdomadairement) et son emplacement à 3 étages avec planchers de danse et galeries est unique dans son genre. Le groupe ou les groupes invités jouent au centre, premier plancher. C'est le paradis du danseur puisque The Staccatos, The McCoys, The Vandales, the Townsmen, M.G. & The Ascorts et on y vont... L'été prochain, B'ham-Masson aura sa propre salle de danse, et ça redeviendra "lively"... N'oubliez pas de prendre l'autobus qui quitte la salle Chevaliers de Colomb à 7.30 p.m., dimanche à destination du Gyrostat à Hull; aller-retour = entrée: \$1,50; une vraie aubaine! ... salut, Brian.

### Charette Menuiserie

ARMOINES

PORTES et CHASSIS

EN BOIS et ALUMINUM

PLANAGE - RIPAGE

TEL.: 986-2411



## Si vous êtes né en 1900

c'est maintenant que vous devez faire la demande de **VOTRE PENSION DE SÉCURITÉ DE LA VIEILLESSE**

En faisant votre demande dès maintenant, vous recevrez votre premier versement de pension en janvier 1968, alors que les personnes de 67 ans auront droit à cette pension de sécurité de la vieillesse.

## Si vous êtes né en 1901

vous devez demander votre pension de sécurité de la vieillesse six mois avant votre 67e anniversaire de naissance.

Vous trouverez au bureau de poste des formules de demande de pension de sécurité de la vieillesse; vous pouvez aussi obtenir cette formule en vous adressant au directeur régional de la sécurité de la vieillesse dans la capitale de votre province. Avec cette formule vous recevrez un dépliant qui vous renseignera sur la pension de sécurité de la vieillesse.

### SUPPLÉMENT DE REVENU GARANTI

Dès que votre pension de sécurité de la vieillesse aura été approuvée, vous recevrez des renseignements sur le "supplément de revenu garanti" ainsi qu'une formule de demande. Il se peut que vous ayez droit à ce supplément et, dans ce cas, vous serez assuré d'un revenu garanti de \$105.00 par mois.

PUBLIÉ PAR L'HON. ALLAN J. MacEACHEN,  
MINISTRE DE LA SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL

# N. D. du Laus

## Nouveau bureau de poste

Val-des-Bois et Notre-Dame du Laus ont maintenant un nouveau bureau de poste. L'inauguration officielle a eu lieu samedi dernier. Dans une autre colonne l'on pourra lire la cérémonie d'inauguration de Val-des-Bois.

A Notre-Dame du Laus, l'inauguration avait lieu à 4 hres et elle était présidée par M. George McIlraith, Ministre des Travaux Publics et M. Gaston Isabelle, député de Gatineau, aux Communes.

On remarquait également la présence de M. Gaston Clermont, député de Labelle, M. le maire Laurent St-Louis et son épouse, M. le curé Walter Proulx qui officia à la bénédiction du nouveau bureau de poste, et M. Alexandre Cyr, chef de département au Ministère des Postes à Ottawa.

M. Paul Caron de Notre-Dame du Laus a construit le nouveau bureau de poste qui a coûté environ \$20,000. Un vin d'honneur a été servi à l'issue de la cérémonie d'inauguration.

Le maître de poste à Notre-Dame du Laus est Mme Yolande Daoust. Ce bureau dessert 189 usagers de la poste restante, et 156 de la maille rurale.

Le premier bureau de poste a été ouvert le 1er août 1878 et M. Antoine Bergeron fut le premier maître de poste. Ses successeurs par la suite, M. James McCabe, Mme Margaret McCabe, Jules Roger, Mme Marie Robert, Wilfrid Rabby, Dominique St-Louis, Mme Alice St-Louis et en 1965, Mme Nicole Daoust.

## RAPPORT DE LA POLICE

Voici le rapport de la police pour le mois d'août, tel que présenté par le chef Albert Didier, pour publication.

Au cours du mois d'août, la streté municipale de Buckingham a répondu à 513 appels. Malgré le nombre d'appels assez élevé, on ne signale rien d'extraordinaire.

Au cours du mois on a rapporté sept enfants perdus et ils furent tous retrouvés. Treize bicyclettes ont été volées et onze furent retrouvées.

Pour diverses raisons, sept personnes ont été détenues dans les cellules locales. Une auto a été volée et retrouvée. On rapporte neuf accidents mineurs d'autos dans lesquels une personne a été blessée et une autre a quitté les lieux de l'accident.

Deux automobilistes ont été arrêtés alors que leurs capacités de conduire étaient affectées par la boisson.

Durant le mois d'août, huit vols ont été rapportés à la police, dont trois par effraction. Trois de ces vols sont maintenant éclaircis.

Deux comparutions ont eu lieu en Cour du Magistrat de Hull et une en Cour Juvenile. On rapporte également deux cas de fraude.

Les parcomètres ont rapporté la somme de \$673,01 et les amendes pour effraction au stationnement, \$468. Les autos de la police ont parcouru en moyenne 159 milles par jour.

A. Didier, chef de police.

## Décès

### M. Théodore Duciaume

Lundi le 7 août, est décédé, à Notre-Dame du Laus, M. Théodore Duciaume, époux de feu Yvonne Dicaire, à l'âge de 67 ans et 11 mois.

Né à Notre-Dame du Laus le 8 septembre 1899, M. Duciaume était le fils d'Alexandre Duciaume et de Délima Charbonneau, tous deux décédés.

Le défunt laisse dans le deuil 4 fils: Réal de Val d'Or, Théodore Chomedey, Daniel de Notre-Dame du Laus, Richard de Montréal; 1 fille, Mlle Rita de Notre-Dame du Laus, 3 frères: Palma de Pontmain, Alfred et Aurèle de Timmins, 2 soeurs: Mme Damien Lalonde et Mme Aimé Poulin de Timmins.

La dépouille mortelle fut exposée aux salons de Notre-Dame du Laus. Les funérailles ont eu lieu jeudi matin à dix heures en l'église paroissiale. L'inhumation au cimetière paroissial. Direction funéraire: Maison Brunet, 115 rue MacLaren à Buckingham.

### Mme Damien Bourassa

Est décédée mercredi le 2 août 1967, à l'âge de 74 ans, trois mois, Laura Leblanc, épouse de Damien Bourassa de la rue Chénier à Buckingham.

Elle laisse dans le deuil outre son époux, 4 fils: Ulric et Lucien de Buckingham, Jean-Marc de Hull et Claude de Templeton, 4 filles: Mme Donat Ross, Germaine; Mme Victor Plouffe, Marie-Rose; Mme Théobald Lavergne, Irène; et Mme Léo Mongeon, Gabrielle routes de Buckingham. 1 frère: M. Wilfrid Desjardins de Buckingham. Une soeur, Mme Edmond Marenger d'Ottawa. La défunte laisse également 41 petits-enfants et 14 arrière-petits-enfants.

Originale de St-Isidore de Prescott, Mme Bourassa demeurait à Buckingham depuis de nombreuses années. Paroissienne de St-Grégoire de Naziance, elle était membre du mouvement des Femmes Chrétiennes.

La dépouille mortelle fut exposée aux salons funéraires Honoré Cadieux, 322 rue Principale à Buckingham, d'où eut lieu le départ du cortège funèbre vendredi le 4 août à 9,30 a.m. pour le service en l'église St-Grégoire à 9,45. Mgr. Delphis Rollin a chanté le service assisté de M. l'abbé Euclyde Charron. L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

### Mme Fred Othmer

Dimanche le 6 août, est décédée dans un hôpital local, Mme Fred Othmer, de Notre-Dame de la Salette, née Doris Hill, à l'âge de 46 ans. Son époux est décédé en 1959.

Elle laisse dans le deuil, trois fils: Gérard, Alfonso et Roméo. Une fille, Mme Kenneth Newton. Trois frères: Nelson, Teasel et Willie. Six soeurs: Mme John Weatherdon, Mme Tom Fong, Mme Théodore Couture, Mme Ovila Malette, Mme Lorenzo Pilotte et Mme René Boucher.

La dépouille mortelle fut exposée aux salons Honoré Cadieux, 322 rue Principale à Buckingham. Les funérailles ont eu lieu en l'église St-Stephen, jeudi le 10 août. L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

## Calendrier de la saison régulière de la Ligue Canadienne de Football

Lecteurs, nous sommes heureux de vous présenter le calendrier complet des joutes régulières de la ligue de football canadienne pour 1967.

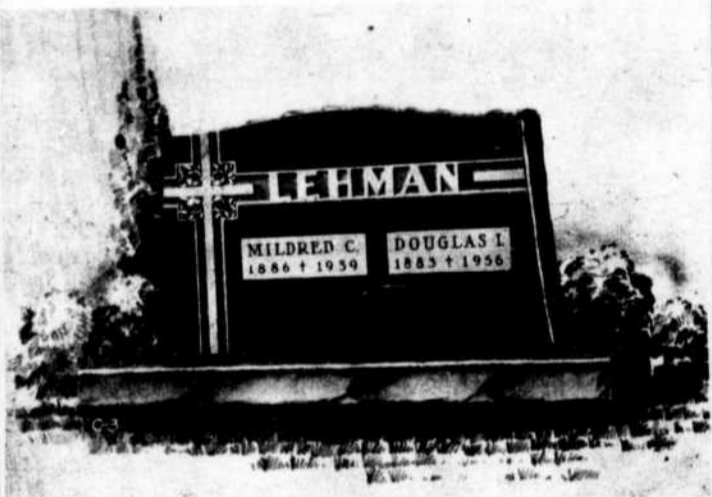
DATE	VISITEUR	RECEVEUR
1 Août	Vancouver	Calgary
2.....	Winnipeg	Edmonton O
7.....	Régina	Vancouver
9.....	Edmonton	Ottawa C
	Calgary	Winnipeg
11.....	Montréal	Toronto E
	Vancouver	Régina O
12.....	Edmonton	Hamilton C
15.....	Régina	Calgary
16.....	Ottawa	Winnipeg
	Toronto	Vancouver C
17.....	Hamilton	Montréal E
19.....	Toronto	Edmonton C
23.....	Ottawa	Hamilton E
	Edmonton	Calgary O
25.....	Winnipeg	Régina
26.....	Toronto	Montréal C
27.....	Calgary	Vancouver O
30.....	Régina	Edmonton O
31.....	Vancouver	Winnipeg
4 Sept.	Toronto	Hamilton
	Montréal	Ottawa E
	Edmonton	Régina O
	Winnipeg	Calgary
9.....	Winnipeg	Montréal C
10.....	Edmonton	Vancouver
	Hamilton	Toronto
	Ottawa	Régina C
12.....	Ottawa	Calgary
16.....	Calgary	Montréal C
17.....	Hamilton	Ottawa E
	Régina	Winnipeg O
20.....	Vancouver	Edmonton
23.....	Calgary	Toronto C
	Montréal	Hamilton E
	Edmonton	Winnipeg O
24.....	Toronto	Ottawa E
	Calgary	Régina O
27.....	Winnipeg	Vancouver O
30.....	Régina	Toronto C
	Calgary	Edmonton
1 Oct.	Ottawa	Hamilton E
	Vancouver	Winnipeg O
4.....	Régina	Montréal C
7.....	Hamilton	Calgary C
8.....	Winnipeg	Toronto C
	Edmonton	Vancouver
9.....	Montréal	Ottawa
	Hamilton	Régina C
14.....	Toronto	Montréal C
15.....	Vancouver	Hamilton C
	Winnipeg	Calgary
	Régina	Edmonton
18.....	Vancouver	Ottawa C
21.....	Montréal	Edmonton C
22.....	Calgary	Régina
	Ottawa	Toronto E
	Hamilton	Winnipeg O
23.....	Montréal	Vancouver
28.....	Toronto	Ottawa E
	Edmonton	Calgary W
29.....	Montréal	Hamilton E
	Vancouver	Régina W
1 Nov.	Winnipeg	Edmonton W
4.....	Ottawa	Montréal E
	Calgary	Vancouver W
5.....	Hamilton	Toronto E
	Régina	Winnipeg W

Les amateurs de notre région sont priés de prendre note que les joutes locales des Rough Riders d'Ottawa ne sont pas télé-diffusées dans notre région immédiate.

C désigne joute télédiffusée sur le réseau national.  
E désigne joute télédiffusée dans l'est seulement.  
O désigne joute télédiffusée dans l'ouest seulement.

## J. P. Laurin Ltée

MONUMENTS DE DISTINCTION



AVANT D'ACHETER SUR CATALOGUE  
RENDEZ-VOUS DONC AU CIMETIERE

VISITER NOS MONUMENTS

AVEC

NOUVEAUX DESSINS ET LETTRAGE GARANTIS.

Voyez votre représentant local

### Antonio Charette

140, JOHN F. KENNEDY

TEL.: 986-2555

BUCKINGHAM

(20-27-3-10)

Qualité et Service  
**EST**  
NOTRE DEVISE

**ED'S SALE & SERVICE**

Location - Vente et réparations  
de machines à coudre neuves ou usagées

Ed. Bisson, prop. 986-5858  
264 Principale Nord Buckingham

Pour autos neuves ou usagées

IMPERIAL - CHRYSLER - DODGE - DART  
CORONET - CAMIONS DODGE TRUCKS

900 ST. LAURENT BLVD. AT MCARTHUR RD.  
OTTAWA 7. ONT.  
TEL. 745-7051

Pour les meilleures aubaines  
Voyez Johnny

JOHNNY BEAUSEIGLE  
VENDEUR - SALESMAN  
663-3857



M. Richard Dolan, gérant des ventes pour "Vidéotron", nous a remis la liste des marchands de Buckingham qui sont autorisés à accepter des abonnements au télécanal qui sera en opération à la fin du mois de septembre. Sur la photo ci-haut nous voyons M. Aimé Lavergne, spécialiste en réparation TV et radio; M. Aimé Cuerrier, gérant au Magasin Delisle Ameublement; M. Jacques Lefebvre du magasin de meubles Jacques "Coco" Lefebvre, M. Dolan de la compagnie Vidéotron, M. Henry Ladouceur, du magasin de meubles du même nom.

### CONCOURS PETUNIA

\$1,000. en prix

5 trophées

Le Conseil économique régional de l'Ouest du Québec, (CEROQ) distribuera au début de septembre \$1,000 en prix, aux gagnants de la catégorie résidentielle du Concours Petunia. En plus, cinq trophées seront offerts aux gagnants des catégories commerciale, industrielle, institutionnelle et municipale.

Ces prix et trophées s'inscrivent dans le programme d'embellissement de la région de l'Ouest du Québec par le pétunia. Cette fleur dont on connaît 500 variétés a été choisie l'automne dernier comme la fleur officielle des comtés de Pontiac, Gatineau, Papineau et de Hull.

La somme de \$1,000 sera distribuée de la façon suivante: un prix de \$100, deux prix de \$50, deux de \$25 DANS CHACUN DES QUATRE COMTES pour les résidences qui auront été le plus embellies par le Pétunia.

Quant aux trophées, ils seront accordés au commerce, à l'industrie, à l'institution, à la municipalité de moins de 5000 âmes et à celle de moins de 25000 âmes qui auront enjolivé d'une façon spéciale leurs propriétés.

Les membres d'un jury visiteront toutes les propriétés soumises à leur attention. Ceux qui désirent participer à ce concours doivent communiquer AVANT LE 22 AOUT leur nom et adresse, ainsi que la catégorie du concours dans laquelle ils ont choisi de participer, à CEROQ, C.P. 967, Hull, P.Q.

### MEILLEURE HISTOIRE

LE PIRE ACCIDENT

Un policier chargé de surveiller la vitesse des automobiles sur la route, s'en allait tranquillement dans l'auto de la police. Tout à coup, sur le bord de la route, il aperçut une jeune fille assise, la blouse toute déchirée, et qui pleurait à chaudes larmes.

Vite, il arrête son auto, sort son calepin, et se met à questionner la demoiselle.

Celui qui vous a renversée et qui vous a mise dans ce triste état, était-il en automobile ou en motocyclette?

Il était à pied... m u r m u r a la jeune fille.

Les-ca-tor-ze.



Récemment avait lieu à Ste-Catherine en Ontario, le mariage de Mlle Denise Charette, fille de M. et Mme Domina Charette de Buckingham, avec M. Gérald Lauzon, fils de M. et Mme Louis Lauzon de Ste-Catherine.

# CONCOURS PETUNIA

Le Conseil économique régional de l'Ouest du Québec (CEROQ) demande à ceux qui désirent participer au Concours Pétunia de remplir la formule suivante et l'envoyer à CEROQ, C.P. 967, Hull, P.Q., avant le 22 août. Les participants doivent demeurer dans les comtés de Pontiac, Gatineau, Papineau et Hull, et indiquer dans quelle catégorie ils désirent concourir.

NOM .....

ADRESSE: .....  
No. Rue Ville Comté

CATEGORIE: résidentielle ( ) commerciale ( ) industrielle ( )  
institutionnelle ( ) municipale: moins de 5,000 âmes ( )  
moins de 25,00 âmes ( )

Dans la catégorie résidentielle, \$1,000. seront distribués comme suit: Un prix de \$100. - deux prix de \$50. - deux dans chacun des quatre comtés, et cinq trophées pour les autres catégories.

LETTRAGE DE MONUMENTS

DEMANDEZ NOTRE DEPLIANT GRATUIT "COMMENT CHOISIR UN MONUMENT" SANS OBLIGATION NATURELLEMENT

TODORO & BIGRAS LTEE.  
REPRESENTANT AUTORISÉ  
ROGER LEDUC, GERANT  
SUCCURSALE DE MASSON  
17 St-Pierre 986-3449 Masson

## Grande danse du Centenaire

organisée par  
Association de Chasse et Pêche de Papineau

### SAMEDI LE 19 AOUT 1967

DE 8 P.M. A 2 A.M.

Prix pour costumes anciens  
Prix d'entrée  
Adm. 50¢ par personne

## Destination Plaisir



Aujourd'hui...  
c'est O'Keefe

Un bon été de la part de votre agent O'Keefe, Robert Bourgeois.



## Le Carrousel militaire des Forces armées

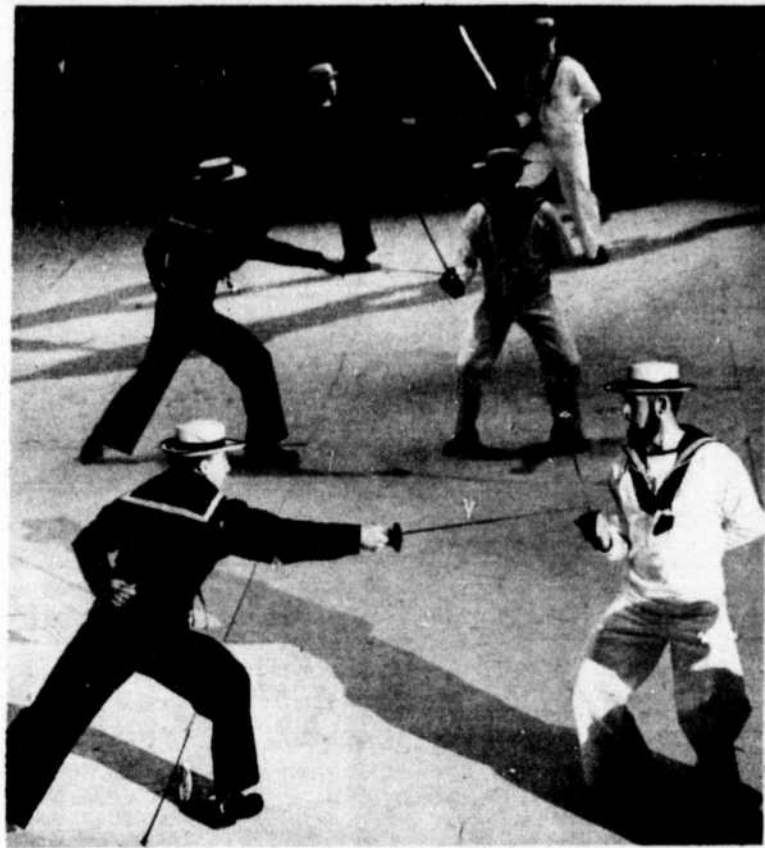
Les Forces armées canadiennes apporteront une contribution de poids aux célébrations du Centenaire, lorsqu'elles présenteront un des plus grands spectacles itinérants de l'histoire du Canada du 16 au 19 août, au parc Landsdowne à Ottawa. (Voir photos ci-contre)

De Saint-Jean (Terre-Neuve) à Victoria (Colombie-Britannique), les Canadiens pourront assister au Carrousel des Forces armées ou "tattoo", la principale contribution du ministère de la Défense nationale, aux célébrations du centenaire de la confédération. Ce spectacle pittoresque offrira l'optimum dans le domaine du divertissement militaire alors qu'on illustrera l'évolution des forces armées du Canada, de leur origine française et anglaise jusqu'à nos jours.

On prévoit 40 représentations dans tous les pays au cours de 1967. Le "Tattoo" présentera de la musique, des scènes de grand apparat, des projecteurs multicolores, des tableaux historiques, de l'action, de la comédie, de la fantaisie et de la variété.

D'un bout à l'autre du spectacle, les costumes, les uniformes et les armes portés par les figurants de même que l'équipement utilisé, la musique et les manœuvres exécutées, seront authentiquement de l'époque décrite dans les différentes scènes. Celles-ci donneront un bref aperçu des faits importants de l'histoire militaire du Canada depuis les trois derniers siècles.

La lourde responsabilité de mettre une production de telle envergure en marche relève du Brigadier C.A. Peck et son personnel du comité des plans du centenaire pour le ministère de la Défense nationale.



HMC Dockyard - 1911: - La Marine Royale du Canada a été créée en 1910. Cette scène démontre des exercices de culture physique qu'on pratiquait avant la première Guerre mondiale. On y exécute la danse du sabre et la matelote. La Marine Royale du Canada.

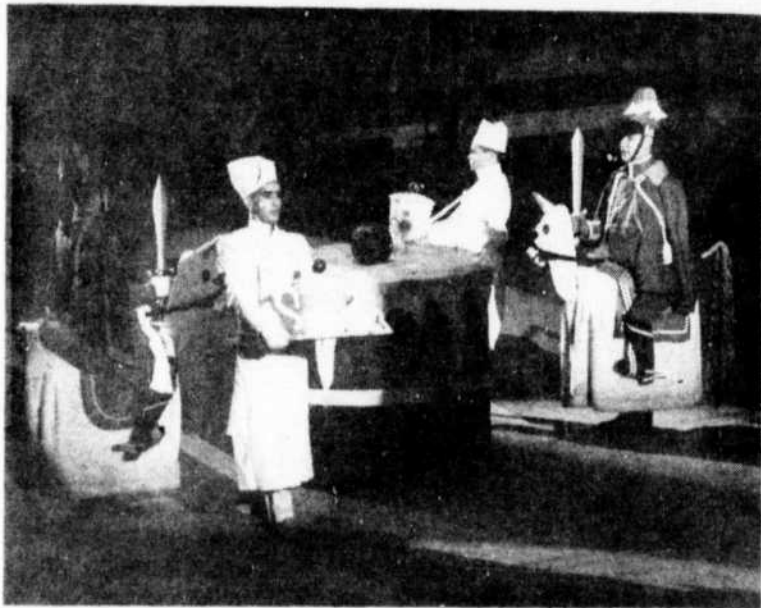


PATROUILLE DE RECONNAISSANCE - 1967: - Une patrouille militaire composée de jeeps et de motocyclettes, nous donne un aperçu de l'adresse et de l'habileté qui ont acquis pour nos soldats canadiens une renommée des plus enviables dans le domaine des patrouilles de reconnaissance. Malheureusement, dans des circonstances plutôt inusitées, la patrouille y perdit quelque peu son latin. L'Ecole du Corps des transmissions royal canadien.

1867



1967



LE REVE DU JEUNE TAMBOUR: - Sept ans après la Confédération, les Métis qui craignaient perdre leurs terres en voyant la frontière des Blancs s'approcher de jour en jour se soulevèrent contre le jeune gouvernement. Les noms de Louis Riel, dont l'exécution ultérieure devait être la cause partielle d'une crise politique, et celui de Gabriel Dumont le grand chef, sont évoqués dans ce conflit qui se terminait par l'emploi de force armée. Dans cette scène, un échauffouré vient juste de se terminer et un colonel et son état-major posent pour une plaque photographique. Un audacieux jeune tambour régimentaire dit au colonel comment d'après lui la bataille aurait dû être dirigée. Renvoyé à son sac de couchage, il s'endort et rêve, le Bataillon - Royal 22<sup>e</sup> Régiment - 2<sup>e</sup> bataillon The Black Watch (RHR) of Canada - l'Équipe de Gymnastique des Forces canadiennes - L'Ecole du Corps des transmissions royal canadien - L'Ecole du Corps des électriciens et mécaniciens royal canadien.

## TENTEZ VOTRE CHANCE

Les organisateurs du 3<sup>e</sup> gala sportif, désireux d'intéresser le plus possible la population pour cet événement annuel, annoncent la nouvelle suivante:

Tous les sportifs de Buckingham et Masson désirant faire un choix personnel du sportif de l'année, ainsi que l'homme de l'année, sont priés d'utiliser le coupon au bas de cette page. Tout ce que vous avez à faire:

inscrivez vos deux choix et signez votre nom. Adressez le tout à Norman MacMillan, C.P. 858, Buckingham.

Lorsque les deux comités de sélection auront fait leur choix, la ou les personnes qui auront les deux noms gagnants se partageront deux billets de \$10.

Donc hâtez-vous de concourir, le concours se termine le 26 août à minuit.

### GALA SPORTIF 1967

Concours pour le choix des deux grands lauréats

Je nomme .....  
comme sportif de l'année

Je nomme .....  
comme homme de l'année

Signé .....

Adresse: .....

Adressez votre choix à: NORMAN MacMILLAN  
C.P. 858 Buckingham, Qué.

## Des vacances de tout repos...

grâce au crédit-voyage HFC

Pas de meilleure raison pour emprunter que des vacances bien méritées; et pour prendre de bonnes vacances, pas de meilleur moyen que le crédit-voyage HFC. Il vous permet de défrayer le coût du transport, du logement, l'achat de vêtements, même d'une caméra et d'équipement de sport. Au retour, reposé et détendu, vous rembourserez commodément. Renseignez-vous dès maintenant sur le crédit-voyage HFC.



Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel				
	36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	12 mois
\$ 100	\$....	\$....	\$....	\$6.12	\$9.46
300	.....	.....	.....	18.35	28.37
550	.....	23.73	28.28	32.86	51.24
750	.....	31.65	37.88	44.13	69.21
1000	.....	41.45	49.77	58.11	91.56
1000	57.72	.....	79.36	.....	.....
2000	72.15	.....	99.20	.....	.....
2200	79.36	.....	109.12	.....	.....
2500	90.18	.....	124.00	.....	.....

Renseignez-vous au sujet de l'assurance-vie sur les prêts, aux taux réduits de groupe.

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

## HOUSEHOLD FINANCE HFC

BUCKINGHAM

101, rue St-Joseph—Téléphone 986-3327

(au-dessus du magasin Beamish)

Demandez nos heures d'ouverture le soir



Qualité pour Qualité

986-3103

Service pour Service

Nous sommes compétitifs

## MERCIER MATERIAUX

VENEZ VOIR NOTRE NOUVEAU  
REVETEMENT COLORLOK X90  
POUR MURS EXTERIEURS DE LA MAISON.

Voyez votre ami PAL

Ligne complète de matériaux de construction

Plan budgétaire pour réparation et agrandissement de maison ou chalet.

CHEMIN MASSON-BUCKINGHAM

VENTE  
DE PEINTURE



AVEC ESCOMPTE  
APPRECIABLE

Choix de  
500 couleurs

- BOIS
- BARDEAUX
- INSULATION
- PANNEAUX PREFINIS
- FENETRES MIGNEAULT

# SPORT

## Balle-molle à Masson



LEMAC-FINA ET DUBUC ÉLECTRIQUE SAISISSENT UNE AVANCE DE 3-1.

Les gars du Lemac-Fina Electrique ont saisi une avance de 3-1 dans les séries semi-finales A et B de la ligue de balle-molle Commerciale de Masson la semaine dernière. Cependant, après la joute de jeudi soir opposant Lemac-Fina et le Masson un protêt a été logé par le pilote Roger Monclon du Masson. Le protêt a été logé contre le règlement de la ligue qui expulse tout joueur belligérant dans une bagarre. Selon le pilote, l'officiel Carol Rochon n'a pas sévi après l'altercation alors qu'il aurait dû le faire.

Jéudi 3 août, Lemac vs Masson

Serge Talbot a été le héros de l'équipe Lemac-Fina alors qu'il a conduit à l'attaque les siens à une importante victoire de 9-3 sur les Massonnais en frappant un circuit et trois simples faisant produire trois points en plus de remporter la victoire comme lanceur. Son coéquipier Viennay Bouchard a fait produire trois points avec un trois but et deux simples.

Paul Lanthier a subi la défaite. Lucien Gosselin a été le meilleur frappeur avec un double et un simple.

DUBUC ECRASE LES POMPIERS 20 A 2.

Les Electriciens du Dubuc Electrique ont saisi une avance de 3-1 dans la série A en remportant une écrasante victoire de 20 - 2 sur les Pompiers du pilote Gaby Lanthier. Pierre Hayes a dirigé l'offensive des siens avec un circuit et deux simples bons pour cinq points. Son coéquipier Raymond Boisvert a également fait produire trois points avec un solide circuit. Marc D'Aoust a remporté la victoire.

Claude Lacelle a subi la défaite. Robert Laurin a été le meilleur frappeur des siens en frappant deux des cinq coups sûrs.

Mercredi le 1 août, Masson vs Lemac-Fina.

LEMAC ECRASE MASSON 20 à 12.

Les joueurs du pilote Raymond O'Neil du Lemac-Fina ont sorti les artilleries lourdes mardi soir dernier alors qu'ils ont écrasé les Massonnais au pointage de 20-12. Michel Gratton a fait produire quatre points en frappant deux doubles. Pierre-Paul Séguin a frappé un double et trois simples bons pour trois points. Jean

Cadioux a remporté la victoire.

Denis Scantland a frappé un circuit bon pour un point pour les perdants. Robert Lahaie a frappé deux simples en trois apparitions. Paul Lanthier a subi la défaite.

### BASEBALL

BASEBALL EN FIN DE SEMAINE.

AMERICAINE: New York vs Cleveland, Baltimore, vs Detroit, Boston vs Californie, Washington vs Kansas City et Chicago vs Minnesota.  
NATIONALE: Houston vs Atlanta, San Francisco vs St-Louis, Philadelphie vs Chicago, Pittsburg vs New York, Los Angeles vs Cincinnati.  
PRESCOTT-RUSSELL: B's de Buckingham vs Rockland.

### LA PECHE

PECHE EN FIN DE SEMAINE.

Vendredi: Assez bon de 10 hres de l'avant-midi à 3 hres p.m.  
Samedi: Assez bon dans l'après-midi.  
Dimanche: Bon le matin, pas-sable l'avant-midi.

### LISTE DES INVITES

#### AU GALA SPORTIF DU CENTENAIRE

RED STOREY  
CAROL VADNAIS  
CLAUDE LAROSE  
JAY ROBERTS  
MARGINE ADKINS  
GERARD GOSSELIN

ERNIE CALCUTT  
PAT MARSDEN

DAN KELLY  
CLEM KEALY  
ARMAND RUSSELL

ROLAND THEORET  
GASTON CLERMONT  
PIERRE CARON

Ancien arbitre de la L. N. H.  
Joueur du Canadien  
Joueur du Canadien  
Joueur d'Ottawa Rough Riders  
Joueur du Ottawa Rough Riders  
Journaliste du Droit, conférencier de langue française  
Commentateur sportif au poste C F R A  
Commentateur sportif au poste C K O Y  
Commentateur sportif au poste CBC  
Journaliste au Ottawa Journal  
Ministre d'Etat aux Travaux Publics à Québec  
Député du comté de Papineau  
Député du district 5<sup>o</sup> des C. de C.  
Député de Hull au fédéral

et beaucoup d'autres qui seront parmi nous durant notre grand gala. Cette année le gala sera plus grandiose, dépassant même le premier gala durant le 75<sup>e</sup> anniversaire. Ne tardez pas à acheter vos billets le plus tôt possible, car la vente augmentée de semaine en semaine, nous avons au-delà de 250 billets de vendus.

Aussi, n'oubliez pas de participer au concours du gala. L'idée de ce concours, c'est de savoir qui vous pensez vont être les lauréats du sportif de l'année et l'homme de l'année.

**Le Gala  
c'est aussi pour vous !**

**Candidate  
du Gala sportif**

### LIGUE COMMERCIALE DE MASSON

DUBUC EN FINALE, JCUTE A REPENDRE ET DEMISSION.

Les Electriciens du Dubuc Electrique ont hérité du droit de passer en finale de la ligue de balle-molle Commerciale de Masson, lundi soir dernier en remportant une victoire éclatante de 10 à 5 sur les Pompiers du pilote Gabriel Lanthier, se méritant la série 4 joutes à une.

Il devra attendre le gagnant de la série B, Lemac-Fina et Masson.

Marc D'Aoust le meilleur lanceur de la Commerciale a été crédité de la victoire. Claude Asselin a dirigé l'offensive avec un circuit bon pour deux points, son coéquipier Raymond Boisvert a également fait produire deux points avec un double. Jacques Chartrand a subi la défaite. Robert Laurin a été le meilleur des perdants avec deux triples bons pour quatre points des siens.

La série B se poursuivait mardi et jeudi (ce soir à six heures et trente). Nous avons appris que le président Guy Charette, et la direction de la ligue avaient décidé que la joute de jeudi soir dernier sera reprise au complet. L'équipe Lemac-Fina s'est ainsi vu enlever une victoire dans la série pour maintenant avoir une avance de deux à un. Lundi soir, nous avons également appris que M. Edmond D'Aoust vice-président de la ligue Commerciale assurera la direction de la ligue à la suite de la démission de M. Charette comme président. On a également été informé que M. Robert Rochon avait été nommé secrétaire-trésorier en remplacement de Jean Robert.



Les amateurs de fer à cheval à Buckingham, souhaitent bonne chance à leur reine, Mlle Suzanne Leduc qui concourt, elle aussi, pour le titre de reine du Gala Sportif 1967. Mlle Leduc fait la vente des billets du gala sportif qui aura lieu à la salle des Chevaliers de Colomb de Buckingham le 29 août prochain.  
Bonne chance Suzanne.

UN PRODUIT CANADIEN DE RÉPUTATION MONDIALE



# C'est une question de goût.

Sûrement. Puisque Black Label est la bière qu'on aime dans plus de 60 pays! Au Québec, elle est de jour en jour plus populaire. C'est une question de goût. Goûtez-y. Vous l'aimerez vous aussi!

## Bière Black Label

BASEBALL LIGUE PRESCOTT-RUSSELL

## Buckingham remporte le Championnat de la saison régulière et le trophée Dow

BUCKINGHAM DEFAIT CALUMET 9-2 TANDIS QUE PLANTAGENET DEFAIT ROCKLAND 2-0.

Les B's de Buckingham du pilote Bernard Lavergne ont remporté le championnat de la saison régulière et le trophée Dow de la ligue de Baseball Prescott-Russell dimanche dernier avec une importante victoire de 9-2 sur le Calumet tandis que le Rockland subissait une défaite par blanchissage de 2-0 aux mains du Plantagenet.

Les nouveaux champions, les B's de Buckingham ont été conduits à l'attaque par Henri Bourassa qui a fait produire deux points avec un solide deux buts, il a en plus frappé un simple. Soncoéquipier Gerry Cameron a également fait produire deux points avec deux simples. Les B's ont frappé dix coups sûrs, P. Whissella remporta la victoire, en retirant 12 frappeurs sur des prises. François Robillard a été le meilleur frappeur des perdants avec un double et un simple. Gilles Lanthier a subi la défaite.

Les B's ont croisé le marbre pour la première fois à la cinquième manche. Les B's de Buckingham de nouveaux champions de la ligue de baseball Prescott-Russell clôtureront leurs activités de la saison régulière 1967 alors qu'ils iront affronter les adversaires de tout temps, les gars du Rockland à Rockland même, dimanche après-midi prochain. Cette joute de va it avoir lieu lundi dernier, mais la direction de la ligue a décidé de reprendre d'autres joutes. Avec une nouvelle é qu i p e championne du baseball dans notre ville et la région la population se doit de les supporter.

Bernard Lavergne joueur pilote des B's nous a révélé que les éliminatoires débiteront vers le dimanche 20 août prochain à Buckingham.

Nous tenterons alors de conserver le trophée "Lessard" que nous avons remporté dans les éliminatoires de l'année dernière. D'ici ce temps mes protégés auront un entraînement sérieux au cours des prochains jours; je tiens à ce qu'ils soient en bonne forme pour les séries éliminatoires. Probablement, que nous affronterons l'une des équipes suivantes: Plantagenet ou Rockland. Cela dépend des dernières joutes que ces équipes disputeront. Nos amateurs peuvent être assurés que dimanche prochain mes protégés auront fort à faire pour remporter la victoire sur le Rockland. C'est une joute que nous supporteurs ne doivent pas manquer.

## Ligue de balle-molle de la Vallée de la Lièvre

AVANCE D'UNE JOUTE DU GLEN ALMOND.

Les gars de l'hôtel Guénette de Glen Almond ont saisi une avance d'une joute à zéro dans la finale de la ligue de balle-molle de la Vallée de la Lièvre avec une victoire de 5 à 3 sur les gars de l'hôtel Central de Notre-Dame de la Salette dimanche après-midi dernier à Notre-Dame de la Salette. Gérald Desjardins a remporté la victoire tandis que Marc David a subi la défaite. Robert MacAndrew et René Desjardins ont dirigé l'offensive des gagnants avec des simples qui ont fait produire des points importants. Les deux lanceurs se sont livrés une chaude lutte au monticule pour les deux équipes. Jusqu'à la sixième manche le pointage était à égalité 3 à 3. Les gars de l'hôtel Guénette se sont assurés la victoire au début de la 7e manche en croisant le marbre à deux reprises. Par la suite, la défensive a tenu l'offensive des gars de l'hôtel Central de Notre-Dame de la Salette à néant. Dimanche prochain à deux heures, les gars de l'hôtel Guénette de Glen Almond recevront la visite des gars de l'hôtel Central de Notre-Dame de la Salette.

## Aux dirigeants du hockey

A la dernière réunion du comité conjoint formé en avril dernier pour étudier les problèmes du hockey amateur au Québec, les représentants des associations suivantes: Association du Hockey Amateur du Québec la Fédération des Loisirs du Québec, Association du Sport Amateur du Québec et Association des Directeurs de Loisirs Municipaux ont appuyé à l'unanimité la résolution suivante: - Attendu qu'il y a nécessité de fonder en UN SEUL ORGANISME DE REGIE toutes les associations de hockey amateur du Québec;

- ATTENDU que l'A. H. A. Q. pourrait et devrait devenir cet organisme unique de réglementation transformant par conséquent de répondre à de nouveaux besoins;

- Les membres présents invitent ardemment leur Association respective à se diriger dans cette voie.

A cette fin chacune des Associations doit se réunir afin d'étudier les possibilités de changement et doit présenter un document-projet par l'entremise du comité conjoint à la prochaine assemblée générale annuelle de l'A. H. A. Q. cédulée pour septembre prochain.



## Fer à cheval

Dimanche dernier avait lieu l'ouverture officielle du nouveau Terrain de fer à cheval situé maintenant au Parc McAndrew.

L'échevin Lemieux a fait l'ouverture officielle du terrain en ces termes. "Je suis vraiment surpris, je ne croyais pas lorsque votre président est venu me demander si la ville ne fournirait pas un terrain et les matériaux nécessaires à sa construction, qu'il y aurait tant de jeunes intéressés à jouer. Là je vois très bien qu'on n'a pas fait une erreur et que maintenant, je vois pas pourquoi la ville le refuserait quelque chose à eux."

Mais ceci n'est pas seulement l'oeuvre du président pendant près de trois semaines des hommes, des jeunes de tout âge sont venus donner un coup de main afin de prouver à la ville qu'elle avait bien placé son argent. La plus grande part va au comité en charge: M. Léo Aubé, David Hayes et Robert Delcourt.

A l'ouverture il y avait un tournoi Senior pour Buckingham et Masson. Drôle de coïncidence, le tournoi fut gagné par une équipe formée d'un joueur de Buckingham et l'autre de Masson. Ce sont Venance Latour et Rémi D'Aoust. Les autres équipes qui se sont classées pour la finale furent dans la catégorie junior. Pour eux c'était une compétition contre la ville de Gatineau. Catégorie A. Une équipe de Gatineau l'a emporté. Dans la classe B, une équipe de Buckingham est sortie victorieuse.

### REMERCIEMENTS.

La ligue de fer "Les Rhinophores Sr. et Jr." désire remercier le maire et les conseillers de l'aide financière qu'ils leur ont fournie pour la construction du plus beau terrain de fer de la région. La ligue est très heureuse d'annoncer que depuis l'ouverture le 30 juillet dernier, la ligue junior a doublé. Un merci tout spécial est adressé à l'échevin Lemieux pour avoir fait l'ouverture du terrain.

La semaine dernière dans la ligue ce fut la semaine des records.

Pour les encerclements: Le record de 22 encerclements dans une partie de 50 fut battu par M. Lorenzo Chartrand, avec 27 et par Michel Barbary 25.

Pour les points: Le record de 72 points dans une partie de 50 fut battu par M. Lorenzo Chartrand avec 87 et M. Michel Barbary 83.

Pour encerclements (doubles) Une partie de 50= avant 5 doubles battu par Michel Barbary, avec 6 doubles.

Deux parties de 50= avant 9 doubles battu par Michel Barbary avec 11 doubles.

Michel Barbary et Alain Deschatelets champions Section B à l'Original.

Ces deux joueurs ont honoré la ville de Buckingham à l'Original alors qu'ils ont vaincu 13 autres clubs et n'ont subi qu'une défaite. Cette équipe s'est méritée un prix et une bourse de \$20,00.

Ces deux joueurs seront maintenant classés "A".

### Points:

Rémi D'Aoust	1,210
Michel Barbary	1,163
Marc-André Potvin	1,102
Lorenzo Chartrand	1,063
Alain Deschatelets	1,062
Jacques Lanthier	1,000

### LES CLASSEMENTS DE LA LIGUE JUNIOR ET SENIOR

#### SENIOR

##### Équipes:

Haspect	60
B'ham Lumber	58
Don's	48
Delisle	46
Lefebvre	42
Morocco	42
C. de C.	22
Golden Eagle	16

##### Encerclements:

Michel Barbary	.363
Rémi D'Aoust	.351
Lorenzo Chartrand	.319
Marc-André Potvin	.317
Alain Deschatelets	.315
Marcel Lemieux	.272

#### JUNIOR

##### Équipes:

B. Boys	18
Aigles	15
As	9
Braves	6

##### Encerclements:

N. Fairfield	.334
P. Boileau	.279
M. Proulx	.231
R. Nixon	.229
J. M. Bélanger	.223

##### Points:

N. Fairfield	1,192
P. Boileau	.960
R. Nixon	.844
M. Proulx	.817
M. Deschatelets	.798

## EMILE CHARETTE & FILS LTEE

### Ferronnerie

Coin St-Joseph et Charles

Buckingham

Peinture blanche extérieure : \$5.50 gallon  
Semi-lustre intérieure-blanc : \$5.50 gallon  
Latex intérieur-blanc : \$5.15 gallon



Fermé à midi le samedi durant juillet et août

Nous louons les machines telles que sableur, drill, scie à menuiserie, levier, échelle, etc...

Engrais pour les pelouses et jardins.

Pour tous vos travaux de plomberie, tels que chambre de bain, toilette, évier, réservoir à eau chaude, consultez nos prix...

POUR DU COMPTANT, TRES BAS PRIX

OUVERT LE MERCREDI TOUTE LA JOURNEE.

## Drôles d'idées

Dans une église d'une plage à la mode ou la canicule sévissait, le pasteur, soucieux de ménager ses fidèles, leur avait promis de faire son sermon extrêmement court. Il tint parole. Il ne prononça que ces simples mots: - "Si vous trouvez qu'on grille ici, qu'est-ce que vous direz la-bas".

Un chef d'entreprise en vacances, à sa femme: - Comment veux-tu que je me laisse vivre quand je pense que c'est précisément ce que mon personnel est en train de faire.

Un homme dont le jardin s'enorgueillit d'une piscine interpellée par-dessus la haie qui les sépare, sa belle voisine étendue au bord de sa propre piscine - Puis-je vous emprunter une tasse de chlore?

Une nouvelle maman à son mari que le compte de l'hôpital assombrissait: Je sais bien que \$200 c'est cher pour un seul bébé, mais pense un peu comme il dure longtemps. Ca-Ta-Néo

## DERNIER TOURNOI

### O'KEEFE

Des golfeurs amateurs de différents clubs de la province se rencontreront cette fin de semaine, vendredi, samedi et dimanche, 11, 12, 13 août au club de golf Chaudière, à Hull, lors du dernier de la série de tournois amateurs du circuit de golf O'Keefe de la province de Québec 1967.

Les amateurs des classes B et C joueront le samedi et ceux de la classe A, le dimanche.

Le tournoi pour les dames de toutes les classes sera tenu le vendredi.

Le tournoi de Chaudière est le dernier de la saison des dix tournois du circuit O'Keefe et tous les amateurs en possession d'une carte certifiée de handicapeur d'un club reconnu du Québec, peuvent y participer.

Les trophées O'Keefe des classes A, B et C de magnifiques prix seront offerts aux amateurs au club Chaudière, comme à chacun des tournois de ce circuit provincial.

# JOURNEE ANNUELLE

# TIRAGE DE \$500.00



## DES LIONS



### Jeux divers

### Rafraichissements



# Mercredi le 16 août

### Danse dans la rue

**PETITES ANNONCES**

ANNONCES DE 15 MOTS  
OU MOINS - 50¢  
L'INSERTION



Pour une insertion ANNONCES AVEC UN CADRE - \$1.00 AVANT PUBLICATION. N.B. - TOUTES LES ANNONCES SONT PAYABLES

A vendre: Une cinquantaine de chassis doubles et moustiquaires en bonne condition. Tél. 986-5534. (20 - j.a.c.)

A vendre: Une quarantaine d'acres de terrain à vendre dans la 4e concession. Un mille du coin Aimé Fillion. Aucune bâtisse. Tél. 986-5534. (20-j.a.c.)

**Divers**

Jeune homme membre du club Vic Tanny d'Ottawa aimerait compagnon avec auto pour voyager deux ou trois soirs par semaine. Tél. 986-5891. (3-10)

Toute dame d'un certain âge désirant partager un appartement avec dame âgée, selon bonnes conditions. Prière de téléphoner à 986-8053. (3-10)



La Terre des Hommes s'est enrichie ces jours derniers de deux nouveaux pensionnaires qui sont vite devenus des "vedettes". Il s'agit du jeune Anon que nous voyons sur cette photo, qui est né le 13 juillet, au pavillon thématique de l'Agriculture. Il devient un nouveau membre de la ferme miniature du pavillon qui comprend également des moutons, des chèvres, des canards, des oies, des lapins, des poules, etc. On ne prévoit pas d'autres naissances pour le moment, mais d'ici la fin de l'Expo, la petite ferme risque de s'agrandir pour le plus grand plaisir des enfants, petits et grands. D'autre part, un bébé caribou est né, le 17 juillet, à 21 h. 00 dans le parc Notre-Dame. Ce vénérable bébé qui pèse de 40 à 50 livres est du sexe masculin. Il n'était cependant pas en mesure de dire qui était son père. La maman caribou le portait déjà en arrivant à l'Expo au mois d'avril. Mère et fiston se portent bien, le père aussi espère-t-on.

**Maisons à vendre**

Grande maison à vendre ou à louer, rue Maisonneuve. Quatre chambres à coucher, chambre à lavage, système de chauffage central. Raison: Le propriétaire est transféré. Tél. 986-2456. (3-j.a.c.)

Appartement à louer, 4 pièces, rue Dufferin, Thurso (10)

Appartement à louer, chauffé, gros filage, salon, cuisine, chambre de bain complète. Installation pour machine à laver automatique. Libre présentement. Tél. 986-2444 ou 986-8006. (15-j.a.c.)

**Logis à louer**

Logis à louer, chauffé, libre présentement, dans un haut. Deux chambres à coucher. Stationnement disponible. Pour une personne ou couple seulement. \$70. par mois. 986-5534. (3-j.a.c.)

Logis chauffé, pour couple ménage frais fait. 337, Principale. (3-10-17-24-31)

Camp à louer sur la Rivière la Blanche, eau et électricité. Tél. 986-3808. (10-17)

**Hommes-Femmes demandés**

Augmentez vos revenus. Vous pouvez faire jusqu'à \$3. de l'heure vendant Produits Rawleigh temps plein ou partiel. Ecrivez Rawleigh, Dépt. H-552-16, 4005 rue Richelieu, St-Henri, Montréal. (10)

**REPRESENTANTE DEMANDEE**

MESDAMES: Devenez représentante AVON et gagnez des revenus substantiels.

TERRITOIRES OUVERTS: Angers, R.R. Thurso, Buckingham. Mme G. Bordeleau P.O. Box 126 Aylmer, Qué.

Appartement à louer, deux pièces et demi sur la rue Principale. Tél.: 986-5741 (20, j.a.c.)

**Maison demandée**

Désirerais maison ou appartement moderne, 2 chambres à coucher, à Buckingham ou à Masson pour le 1er sept. Tél. 986-2422. (20-27-3-10)

Logis à louer, deux chambres à coucher, libre présentement. Tél. 986-2736. (3-10)

**Divers a vendre**

A vendre: Fournaise de plancher, en bonne condition. Aussi moteur à fournaise et une caméra. Tél. 986-2329. (10, j.a.c.)

Logis moderne à louer, à Masson; 2 chambres à coucher \$75.00 par mois. Tél. 986-2535 ou 986-3144. (10)

Petit poêle Findlay, De Luxe, émaillé blanc avec water front 20 pieds de tuyau. 390 rue Principale. Tél. 986-2618. (3)

A louer: appartement à louer 106 rue Church à Buckingham, libre le 1er septembre. Deux chambres à coucher, grand vivoir, 1 salle à manger, 1 cuisine, 1 salle de bain complète et 1/2 salle de bain au premier plancher. Tél. 986-8375 ou 986-2810. (10-17-24-31)

Appartement à louer, chauffé, gros filage, deux chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bain complète. Installation pour machine à laver automatique. Libre présentement. Tél. 986-2444 ou 986-8006. (15-j.a.c.)

Logis à louer, 142 St-Joseph, à Buckingham. Tél. 986-2658. (10)

A vendre: Camion Chevrolet 6 1/2 tonne, pour cause de maladie. Tél. 986-5660. (10-17)

Appartement à louer pour deux personnes, 2 1/2 pièces, eau chaude, réfrigérateur, poêle, laveuse automatique. Léo Trudel, Bijoutier. (3-j.a.c.)

A vendre: Trois lots à bois, à 18 milles de Buckingham. Tél. 771-4448, Hull. (10-j.a.c.)

Appartement 2 chambres à coucher, coin Bélanger et Kenney, chauffé et électricité. Tél. 986-3808. (3-j.a.c.)

Roulottes de voyage RAMBLER, maisons mobiles Pyramid, accessoires, Bellevue Mobile Home Park, Orléans, Ontario. Tél. Ottawa 824-1497. (15-j.a.c.)

**Jeunes gens, voici une belle chance d'avancement**

L'expansion continue de notre compagnie vous offre une occasion unique d'accéder rapidement à un poste de commandement dans le domaine des prêts aux consommateurs. Le programme de formation du personnel de direction HFC mène directement à la gérance d'une succursale. Vous apprendrez tout en gagnant un bon salaire. Pas de vente. Intéressant travail de bureau et travail extérieur local, dépenses payées. Ambiance sympathique; avantages sociaux exceptionnels: taillez-vous une belle carrière dans la plus ancienne maison de prêts domestiques au Canada. 21 à 28 ans. Instruction secondaire requise.

**HOUSEHOLD FINANCE Corp.**  
101, St-Joseph  
Tél.: 986-3327  
Buckingham, Qué.

**BINGO**

Filles d'Isabelle  
Dimanche, 13 août  
8.00 p.m.  
Salle des C. de C.  
GROS LOT: \$280.  
(58 numéros)

**La Commission Scolaire Régionale Papineau**

Finissants de onzième année, continuez vos études! La Commission Scolaire Régionale Papineau vous offre le secondaire V!  
Inscrivez-vous les 16, 17 et 18 août au Séminaire Montfortin de Papineauville, entre 9 heures et midi; 2 heures et 5 heures et 7 heures à 9 heures P.M.  
Antoine Morin, Directeur général des écoles.

**Si vous cherchez un emploi, pourquoi courir à 100 endroits?**



**Nous en avons 100 à vous offrir à votre choix!**  
LEGION CANADIENNE  
11 août 2 p.m. à 5 p.m.  
**Les forces armées du Canada. Pensez-y!**

**PROJET BOISVENU, MASSON**

Si vous êtes intéressé à devenir propriétaire, consultez-nous

3 MODELES DE CHOIX A VOUS OFFRIR

Pour informations appelez:

Rolland Charlebois Tél.: 986-3470

# Les meilleurs programmes canadiens et américains

SUR

# Videotron



**HUNDREDS OF MOVIES, SPORTS, NEWS, COMEDIES, ADVENTURES, KIDDIE SHOWS  
ON 10 CHANNELS - SHARP, CLEAR & COLOR PERFECT ONLY ON THE TV CABLE!**



LE TÉLÉCABLE

# Videotron

VOUS OFFRE L'EMBARRAS DU CHOIX

DE BEAUX PROGRAMMES

SPORTS-CINEMA-CARTOONS

**Ne tardez pas téléphonez  
ou passez a notre bureau**

Canal 2 - MONTREAL  
Canal 9 - OTTAWA  
Canal 5 - PLATTSBURG, U.S.A.  
Canal 13 - OTTAWA

Canal 7 - SHERBROOKE  
Canal 4 - OTTAWA  
Canal 12 - MONTREAL  
Canal 11 - Musique F.M.

Canal 3 - BURLINGTON U.S.A.  
Canal 10 - MONTREAL  
Canal 6 - MONTREAL  
24 heures par jour.

## RENSEIGNEZ-VOUS!

Découpez et maillez immédiatement.

TELECABLE VIDEOTRON,  
358, BOULEVARD MALONEY  
GATINEAU

Messieurs,

Oui, assurément, je désire prendre avantage de votre  
SPECIAL à \$5.00 avant la mise en opération.

Ce prix inclu un crédit de \$10.00 pour votre antenne extérieure.

J'inclus mon chèque pour les frais d'installation et  
il est entendu que je serai remboursé si je ne suis pas  
complètement satisfait.

NOM : .....  
(EN LETTRES MOULEES "V.P.")

ADRESSE: .....

Ville: ..... Tél.....

LE TÉLÉCABLE

# Videotron

Division de Télé Câble Régional Inc.

# 986-8318

# 391, PRINCIPALE

# Buckingham